

**MANUALE DI USO,
INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
dei ventilconvettori con Resistenza Elettrica**

***Fan Coil with Electrical Heater*
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL**

**INSTALLATIONSBEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANLEITUNG für Gebläse-konvektoren
mit Elektrischer Widerstand**

**MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN des Ventil-convecteurs
avec Resistance Electrique**

**MANUAL DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO de los Fan Coils con
Resistencia Eléctrica**



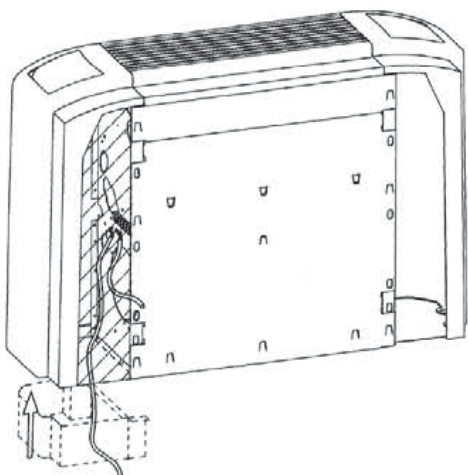
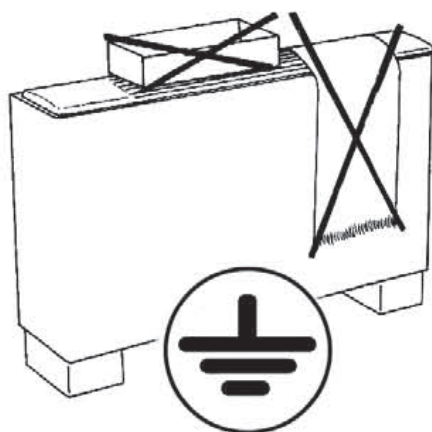
(Questo documento integra il manuale di uso, installazione e manutenzione dell'apparecchio standard)

GR. 1-9

E 07/12

C 07/12

Cod. 4050789



COLLEGAMENTI ELETTRICI

Prescrizioni generali

- Prima di installare il ventilconvettore verificare che la tensione nominale di alimentazione sia di 230Vac - 50 Hz.
- Assicurarci che l'impianto elettrico sia adatto ad erogare, oltre alla corrente di esercizio richiesta dal ventilconvettore, anche la corrente necessaria per alimentare elettrodomestici ed apparecchi già in uso.
- Effettuare i collegamenti elettrici secondo le leggi e le norme nazionali vigenti.
- A monte dell'unità prevedere un interruttore onnipolare con distanza minima dei contatti di 3,5 mm.

Occorre sempre effettuare la messa a terra dell'unità.

Togliere sempre l'alimentazione elettrica prima di accedere alla macchina.

Indicazioni per il collegamento

L'apparecchio è equipaggiato di una morsettiera di collegamento posta sulla fiancata interna, lato opposto attacchi idraulici. Il collegamento deve essere effettuato rispettando gli schemi elettrici riportati sul presente libretto.

L'installatore dovrà prevedere l'ingresso dei cavi di collegamento utilizzando gli accessi previsti, ovvero:

- da muro utilizzando l'apertura posteriore resa disponibile in corrispondenza della fiancata.
- da pavimento utilizzando il vano in corrispondenza del piedino (solo apparecchi MV con piedini).
- comunque in prossimità dell'apparecchio, nel caso di versioni ad incasso.

La morsettiera montata sul ventilconvettore è già predisposta per il collegamento ai diversi comandi secondo le indicazioni fornite nella sezione "Comandi e Schemi elettrici".

Tutti i comandi per installazione a bordo macchina sono dotati di morsettiera con spinotti predisposti per un collegamento rapido. Una volta accoppiata questa morsettiera alla corrispondente morsettiera presente sulla fiancata, serrare adeguatamente le viti dei singoli morsetti per garantire il corretto contatto elettrico. La non ottemperanza di questa prescrizione causa una grave condizione di pericolo.

ELECTRICAL CONNECTIONS

General instructions

- Before installing the fan coil, make sure the rated voltage of the power supply is 230Vac - 50 Hz.
- Make sure that, in addition to supplying the working current required by the fan coil, the mains electrical supply is also able to supply the current necessary to operate other household appliances and units.
- Perform electrical connections in accordance with laws and regulations in force in the country concerned.
- Upstream of the unit, fit an onnipolar switch with minimum contact distance of 3,5 mm.

The unit must always be earthed.

Always disconnect the electrical power supply before opening the unit.

Connection instructions

The unit is fitted with a connection terminal board on the internal side panel on the opposite side to the hydraulic couplings. To connect, respect the wiring diagrams in this booklet.

The installer must bring the connecting wires into the unit through the access points provided:

- wall-mounted, using the rear access point corresponding to the side panel.
- floor-standing, using the recess inside the foot (MV units with feet only).
- from near the unit in the case of built-in installations.

The terminal board on the fan coil is designed for connection to the various controls following the instructions provided in the section "Controls and Electrical Wiring Diagrams".

All controls for installation on the unit are provided with a terminal board with plugs for rapid connection. Connect this terminal board to the corresponding board on the side panel, then tighten the screws on the individual terminals to guarantee correct electrical contact. Failure to follow this instruction could cause serious risks.

ELEKTRO- ANSCHLÜSSE

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

CONEXIONES ELECTRICAS

Allgemeine Anweisungen

- Vor der Installation des Klimakonvektors sicherstellen, dass die nominale Versorgungsspannung 230Vac - 50 Hz beträgt.
- Sicherstellen, dass die Elektroanlage in der Lage ist, neben dem Klimakonvektor auch die anderen Haushaltsgeräte zu versorgen.
- Die Elektroanschlüsse müssen gemäß der einschlägigen Gesetze und Vorschriften hergestellt werden.
- Dem Gerät einen allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,5 mm vorschalten.

Das Gerät vorschriftsmäßig erden.

Vor dem Zugriff auf das Geräteinnere stets die Spannungsversorgung unterbrechen.

Anleitungen für den Anschluss

Das Gerät ist mit einer Anschlussklemmleiste ausgestattet, die an der inneren Seitenwand, gegenüber den Wasseranschlüssen untergebracht ist. Für den Anschluss müssen die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Schaltpläne befolgt werden.

Der Installateur muss die Durchgänge der Anschlusskabel an den vorhergesehenen Stellen ausführen, und zwar:

- Von der Wand her unter Verwendung der hinteren Öffnung auf Höhe der Seitenwand.
- Vom Boden her unter Verwendung des Hohlraums im Innern des Fußes (nur bei den Geräten MV mit Füßen).
- bei Einbaugeräten in jedem Fall in der Nähe des Geräts.

Die am Klimakonvektor montierte Klemmleiste ist bereits für den Anschluss der verschiedenen Steuerungen gemäß der Anleitungen des Kapitels "Steuerungen und Schaltpläne" vorbereitet.

Alle am Gerät zu installierenden Steuerungen sind mit Klemmleiste mit Steckerstiften für den problemlosen Anschluss ausgestattet. Nachdem die Steckerklemmleiste mit der entsprechenden Buchsenklemmleiste an der Seitenwand verbunden ist, die Schrauben der einzelnen Klemmen fest anziehen, damit der elektrische Kontakt gewährleistet wird. Die Unterlassung dieser Vorschrift kann schwerwiegende Gefahrensituationen verursachen.

Instructions

- Avant d'installer le ventilo-convecteur vérifier que la tension d'alimentation nominale est de 230Vac - 50Hz.
- S'assurer que la puissance de l'installation électrique est suffisante pour fournir le courant de marche pour le ventilo-convecteur ainsi que le courant nécessaire pour alimenter les électroménagers et les appareils déjà utilisés.
- Effectuer les branchements électriques selon la législation et les normes nationales en vigueur.
- En amont de l'unité prévoir un interrupteur unipolaire avec distance minimum des contacts de 3,5 mm.

Il faut toujours effectuer la mise à la terre de l'unité.

Débrancher toujours la machine avant d'y accéder.

Indications pour le raccordement

L'appareil est équipé d'un bornier de raccordement placé sur le côté intérieur, du côté opposé aux raccords hydrauliques. Le raccordement doit être effectué en respectant les schémas électriques donnés dans cette notice.

L'installateur devra prévoir l'entrée des câbles de raccordement en utilisant les accès prévus, c'est-à-dire:

- sur le mur en utilisant l'ouverture postérieure disponible près du côté.
- au sol à travers le pied (seulement appareils MV avec pieds).
- toujours à proximité de l'appareil, dans le cas de versions à encastrer.

Le bornier monté sur le ventilo-convecteur est déjà prêt pour la connexion des différentes commandes selon les instructions fournies dans la section "Commandes et Schémas électriques".

Toutes les commandes à installer à bord de la machine sont munies d'un bornier avec des bornes à branchement rapide. Quand ce bornier est raccordé au bornier correspondant placé sur le côté, serrer les vis de chaque bornier pour garantir un bon contact électrique. Ne pas se conformer à cette prescription pourrait causer un grave danger.

Prescripciones generales

- Antes de instalar el fan coil verificar que la tensión nominal de alimentación sea de 230Vac - 50 Hz.
- Asegurarse de que la instalación eléctrica sea apta para distribuir, además de la corriente de funcionamiento requerida por el fan coil, la corriente necesaria para alimentar electrodomésticos que ya se estuvieran usando.
- Efectuar las conexiones eléctricas de acuerdo con las leyes y las normativas nacionales vigentes.
- Prever, más arriba de la unidad, un interruptor onnipolar con una distancia mínima de los contactos de 3,5mm.

Realizar siempre la toma de tierra de la unidad.

Desconectar siempre la corriente eléctrica antes de acceder a la máquina.

Indicaciones para la conexión

El aparato está equipado con una caja de bornes de conexión situada en el lateral interno, en el lado opuesto a las conexiones hidráulicas. La conexión se tiene que realizar respetando los esquemas eléctricos que figuran en el presente manual.

El instalador deberá prever la entrada de los cables de conexión usando los accesos previstos, es decir:

- desde la pared usando la apertura posterior disponible en el lateral.
- desde el suelo usando la abertura existente bajo el pie (sólo para los aparatos MV con pies).
- de cualquier forma cerca del aparato, en el caso de versiones empotradas.

La caja de bornes montada sobre el ventilador convector ya está preparada para la conexión a los distintos mandos de acuerdo con las indicaciones dadas en la sección "Mandos y Esquemas eléctricos".

Todos los mandos que se instalarán en la máquina estarán provistos de caja de bornes con clavijas preparadas para una conexión rápida. Una vez que esta caja de bornes esté acoplada a la caja de bornes correspondiente situada en el lateral, apretar adecuadamente los tornillos de cada borne para garantizar un contacto eléctrico correcto. El no observar esta prescripción puede ocasionar un gran riesgo.

RESISTENZA ELETTICA (ACCESSORIO)

Le unità sono fornite con resistenza elettrica installata e cablata in fabbrica. La resistenza è corredata di termostato di sicurezza atto a prevenire surriscaldamenti dell'apparecchio.

Una scheda elettronica interna gestisce il riarmo del termostato di sicurezza, ripristinando il sistema solo dopo che il ventilconvettore sia stato disalimentato dal personale preposto alla manutenzione. Il prodotto viene fornito con griglie in materiale plastico con elevato grado di resistenza al calore. Per ragioni di sicurezza le griglie vengono fissate alla copertura con viti.

Si raccomanda di non ostruire il flusso d'aria e di controllare l'efficienza del filtro aria settimanalmente.

Per le unità con resistenza elettrica utilizzare esclusivamente comandi tipo IAQ per inserire o disinserire il funzionamento della resistenza.

Viene inserita con il tasto "IAQ" e risulta alimentata in contemporanea al ventilatore senza alcun controllo da parte del termostato nel caso vengano utilizzate anche valvole acqua (in tal caso la ventilazione è continua e vengono pilotate le valvole).

Nel caso di apparecchi da incasso occorre verificare la resistenza al calore dei materiali di copertura dell'apparecchio.

Al comando può essere allacciato un solo ventilconvettore; per ottenere il controllo di più ventilconvettori con un unico comando è necessario che ogni apparecchio sia corredata di un selettore di velocità SEL che, su segnale del comando remoto centralizzato, azionerà il proprio apparecchio.

ELECTRICAL HEATER (ACCESSORY)

The units are supplied with an electric heater fitted and wired in the factory. The heater is fitted with a safety thermostat to prevent the appliance from overheating. A built-in electronic board manages the safety thermostat, resetting the operation of the system after the fan coil has been disconnected from the power supply by maintenance personnel. The product is supplied with heat-resistant plastic grills. For safety reasons, the grills are fastened to the casing with screws.

The air flow should not be obstructed and the efficiency of the air filter should be controlled weekly.

For units fitted with electrical resistors, use exclusively IAQ type controls to be able to turn the resistor on and off.

It is inserted with knob "IAQ" and it is inserted the same time with ventilator without any control by side of thermostat in case also water valves are used (in this case the ventilation is continuously and the valves are driven).

In case of concealed units it is necessary to verify the heat resistance of the materials used to cover the units.

Only one fan coil can be connected to the control unit. To control more than one fan coil with a single control unit, each appliance must be fitted with a SEL speed selector which controls that particular unit according to the signal received from the centralised remote control unit.

ELEKTRISCHER WIDERSTAND (ZUBEHÖRTEIL)

Die Geräte werden mit einer werkseitig installierten und verkabelten Elektroheizung geliefert. Die Heizung ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgerüstet, um das Gerät vor Überhitzung zu schützen.

Eine interne Elektronikplatine steuert die Rücksetzung des Sicherheitsthermostats und stellt das System erst wieder her, nachdem der Klimakonvektor durch das Wartungspersonal von der Spannungsversorgung getrennt wurde. Das Gerät wird mit Kunststoffgittern mit erhöhter Wärmebeständigkeit geliefert. Aus Sicherheitsgründen werden die Gitter mit Schrauben an der Abdeckung befestigt.

Den Luftstrom nicht behindern und wöchentlich die Effizienz des Luftfilters kontrollieren.

Für Geräte mit Heizregister dürfen ausschließlich Steuerungen des Typs IAQ verwendet werden, mit denen der Betrieb des Heizregisters ein- und ausgeschaltet wird.

Wird mit der Taste "IAQ" eingeschaltet und gleichzeitig mit dem Ventilator gespeist, ohne jede Kontrolle seitens des Thermostats, falls auch Wasserventile eingesetzt sind (in diesem Fall ist die Belüftung kontinuierlich und es werden die Ventile gesteuert). Bei Einbaugeräten muss die Wärmebeständigkeit des Verkleidungsmaterials sichergestellt werden.

An der Steuerung kann nur ein Gebläsekonvektor angeschlossen werden. Um mehrere Gebläsekonvektoren mit einer einzigen Steuerung zu bedienen, muss jedes Gerät mit einem Drehzahlwählschalter SEL ausgestattet Fernbedienung sein Gerät betätigt.

RESISTANCE ELECTRIQUE (ACCESSOIRE)

Les unités sont fournies avec une résistance électrique installée et câblée en usine. La résistance est munie d'un thermostat de sécurité permettant d'éviter les surchauffes de l'appareil.

Une carte électronique interne gère le réarmement du thermostat de sécurité, en rétablissant le système seulement quand le ventilateur-convecteur a été débranché par le personnel de maintenance. L'unité est fournie avec des grilles en matière plastique hautement résistante à la chaleur. Pour des raisons de sécurité les grilles sont fixées à la carrosserie avec des vis.

Il est recommandé de ne pas obstruer le flux d'air et de contrôler l'efficacité du filtre à air toutes les semaines.

Pour les unités avec résistance électrique utiliser exclusivement des commandes de type IAQ pour pouvoir, à l'aide de cette touche, activer ou désactiver le fonctionnement de la résistance. Elle est insérée à l'aide de la touche "IAQ" et est alimentée en même temps que le ventilateur sans aucun contrôle par le thermostat si on utilise également des vannes eau (dans ce cas la ventilation est continue et les vannes sont pilotées).

Pour les appareils à encastrer il faut vérifier la résistance à la chaleur des matériaux recouvrant les appareils.

A la commande ne peut être raccordé qu'un seul ventilateur-convecteur. Pour obtenir le contrôle de plusieurs ventilateur-convecteurs avec une seule commande, il faut que chaque appareil soit équipé d'un sélecteur de vitesse SEL. Sur signal de la commande à distance centralisée, chaque sélecteur actionnera l'appareil sur lequel il est installé.

RESISTENCIA ELÉCTRICA (ACCESSORIO)

Las unidades se entregan con la resistencia eléctrica instalada y cableada en fábrica. La resistencia incorpora un termostato de seguridad destinado a prevenir el recalentamiento del aparato.

Una tarjeta electrónica interior controla el rearme del termostato de seguridad, restableciendo el sistema sólo una vez que el personal encargado del mantenimiento ha cortado la alimentación del fan coil. El producto incorpora rejillas de plástico, con un alto grado de resistencia al calor. Por razones de seguridad las rejillas se fijan con tornillos a la cubierta.

Se recomienda no obstruir el flujo de aire y controlar cada semana la eficiencia del filtro del aire.

Para las unidades con resistencia eléctrica para activar o desactivar el funcionamiento de la resistencia usar exclusivamente mandos tipo IAQ.

Se inserta con la tecla "IAQ" y se alimenta al mismo tiempo que el ventilador sin ningún tipo de control por parte del termostato si también se usan válvulas de agua (en este caso la ventilación es continua y las válvulas son conducidas).

En los aparatos para empotrar se tiene que verificar la resistencia al calor de los materiales que recubren los aparatos.

Con el dispositivo de accionamiento es posible conectar un solo ventilador-convecteur. Para lograr controlar varios ventiladorconvectores mediante un solo dispositivo de accionamiento es preciso que cada aparato tenga un selector de velocidad, SEL el cual, sobre la base de la señal del mando a distancia centralizado, accionará propio aparato.

LEGENDA

MFC1 = Morsettiera del Fan Coil per alimentazione gruppo resistenza
 MFC = Morsettiera alimentaz. gruppo comando
 MC = Morsettiera del cablaggio
 B1 = Termostato di sicurezza a riarmo gestito da scheda elettronica
 R1 = Resistenza elettrica
 M = Motoventilatore:
 B - Azzurro (Comune)
 R - Rosso (Velocità I)
 A - Arancio (Velocità II)
 N - Nero (Velocità III)
 D = Blu
 PE = Giallo/Verde
 E = Elettrovalvola (Impianto a 2 tubi)
 E1 = Elettrovalvola acqua calda o resistenza elettrica
 E2 = Elettrovalvola acqua fredda
 SA = Sonda aria
 EHC = Consenso funzionamento batteria elettrica



= Il conduttore indicato deve essere un NEUTRO

LEGEND

MFC1 = Fan Coil electrical board for power supply to electrical heater unit
 MFC = Control unit power electrical board
 MC = Wiring terminal board
 B1 = Safety thermostat with reset managed by electronic board
 R1 = Electrical heater
 M = Fan:
 B - Light blue (Common)
 R - Red (Speed I)
 A - Orange (Speed II)
 N - Black (Speed III)
 D = Dark blue
 PE = Yellow/Green
 E = Water valve (Two tube units)
 E1 = Hot water valve or electrical heater
 E2 = Cold water valve
 SA = Air probe
 EHC = Enabling signal for electric coil operation




= This wire must be Phase "N"

<i>Potenza termica (W) - Heat rate (W) Wärmepreis Wärmehzahl (W) - Puissance thermique (W) Proporción de calor (W)</i>			
<i>Grandezza - Size - Größe Taille - Tamaño</i>	<i>WATT</i>		
1	650	-	-
2	1000	600	400
3 - 4	1500	900	600
5 - 6	2000	1250	750
7 - 8 - 9	2500	1500	1000


LEGENDE

- MFC1 = Klemmleiste des Gebläsekonvektors für die Spannungsversorgung der Heizeinheit
- MFC = Klemmleiste für die Spannungsversorgung der Steuereinheit
- MC = Verdrahtungs-Klemmenbrett
- B1 = Sicherheitsthermostat mit Rückstellung über die Elektronikplatine
- R1 = Elektrischer Widerstand
- M = Motorventilator:
 B - Hellblau (Comune)
 R - Rot (Drehzahl I)
 A - Orange (Drehzahl II)
 N - Schwarz (Drehzahl III)
- D = Blau
- PE = Gelb/Groen
- E = Wasserventil (Anlage mit zwei Rohren)
- E1 = Warmwasserventil oder Elektrischer Widerstand
- E2 = Kaltwasserventil
- SA = Air probe
- EHC = Freigabe Betrieb Elektroregister

 = Il conduttore indicato deve essere un NEUTRO


LÉGENDE

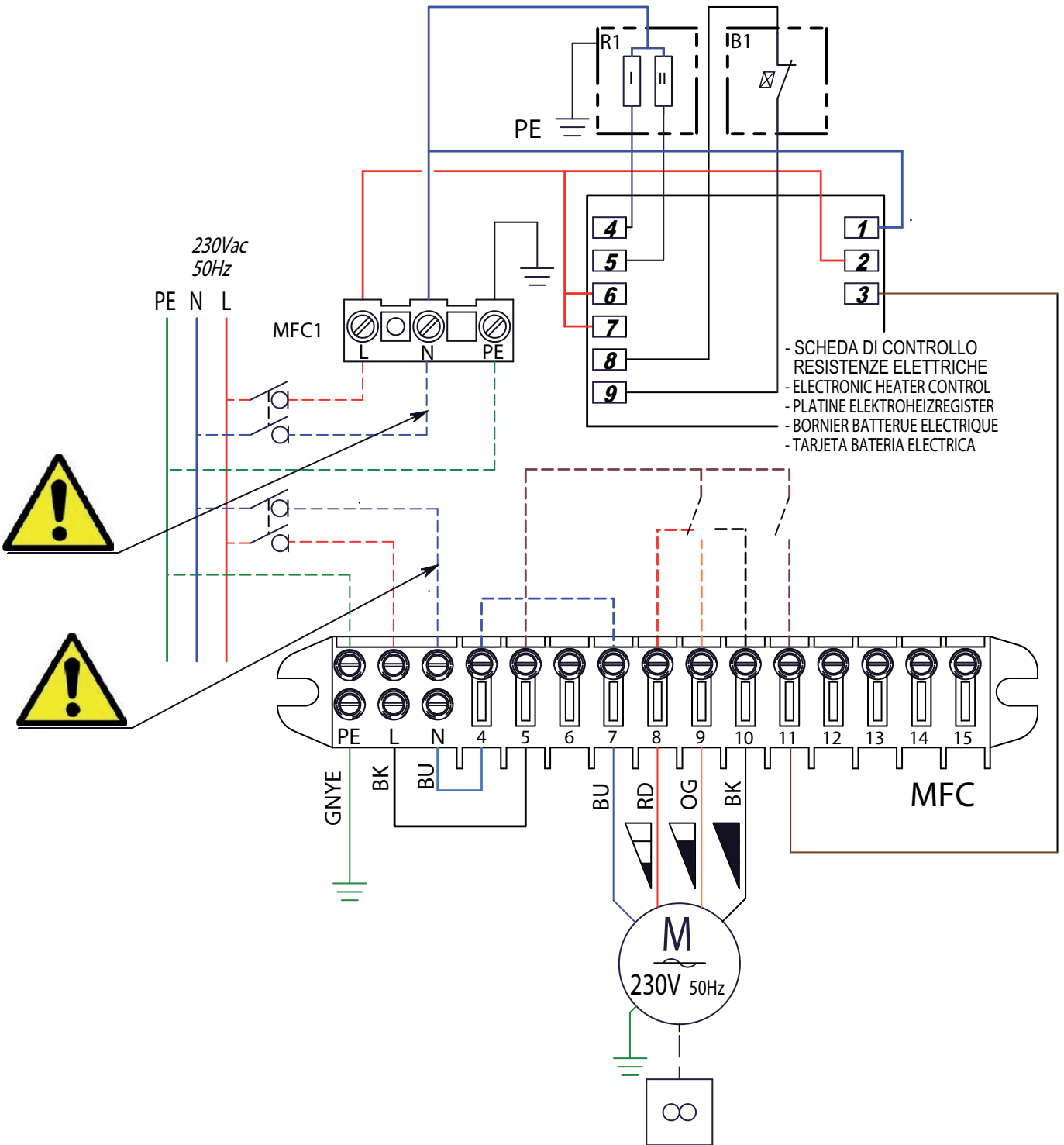
- MFC1 = Bornier du Ventilateur-convecteur pour alimentation groupe résistance
- MFC = Bornier alimentation groupe commande
- MC = Bornier du câblage
- B1 = Thermostat de sécurité à réarmement piloté par carte électronique
- R1 = Resistance électrique
- M = Motoventilateur:
 B - Bleu (Comune)
 R - Rouge (Vitesse I)
 A - Orange (Vitesse II)
 N - Noir (Vitesse III)
- D = Bleu foncé
- PE = Jaune/Vert
- E = Vanne à eau (Installation à 2 tuyauteries)
- E1 = Vanne eau chaude ou resistance électrique
- E2 = Vanne eau froide
- SA = Sonde air
- EHC = Autorisation fonctionnement batterie électrique

 = Il conduttore indicato deve essere un NEUTRO

LEYENDA

- MFC1 = Caja de conexiones del Fan Coil para alimentación del grupo resistencia
- MFC = Caja de conexiones aliment. grupo mando
- MC = Borna de conexión del ventiladorconvector
- B1 = Termostato de seguridad de rearme gestionado por tarjeta electrónica
- R1 = Resistencia eléctrica
- M = Motoventilador:
 B - Azul claro (Común)
 R - Rojo (Velocidad I)
 A - Naranja (Velocidad II)
 N - Negro (Velocidad III)
- D = Azul
- PE = Amarillo/Verde
- E = Válvula agua (sistema de climatización a 2 tubos)
- E1 = Válvula agua caliente o resistencia eléctrica
- E2 = Válvula agua fría
- SA = Sonda de aire
- EHC = Asenso funcionamiento batería eléctrica

 = Il conduttore indicato deve essere un NEUTRO



NOTA

Gli schemi riportati nel presente documento sono validi SOLO ed esclusivamente per abbinamenti con comandi IAQ.



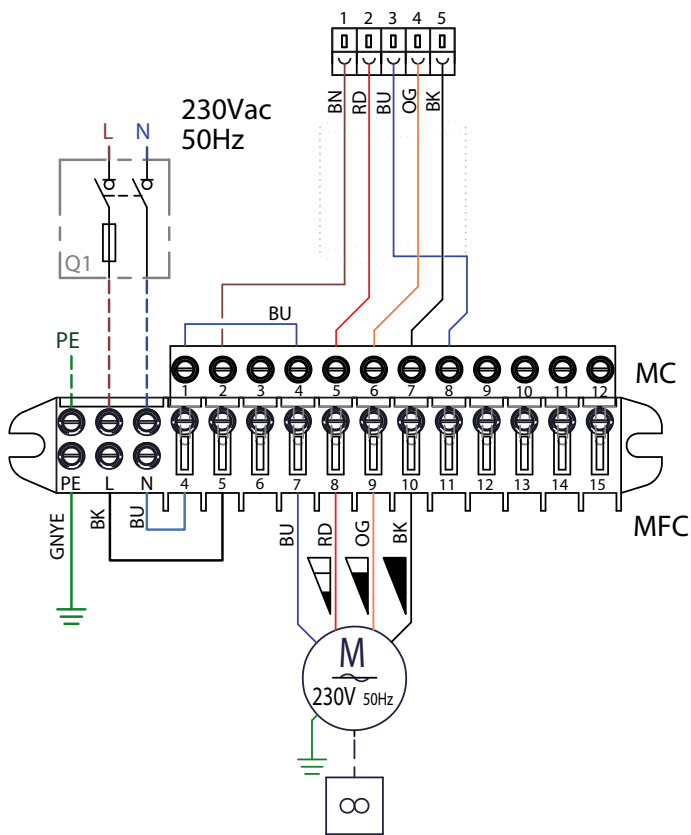
ATTENZIONE !
La resistenza deve essere attivata **SEMPRE** con ventilazione **ATTIVA**.



ATTENZIONE !
E' assolutamente indispensabile, ai fini del corretto funzionamento dell'apparecchio, che i conduttori L ed N vengano collegati nel rispetto di quanto indicato nello schema.

Sigla

CB-IAQ



Mobile verticale

I ventilconvettori possono essere azionati con uno dei comandi che, di seguito, vengono descritti.

Vertical Casing

The fan coils can be operated using one of the control units described below.

CB-IAQ

COMANDO ELETTRICO SENZA THERMOSTATO

Alimentare con linea elettrica mono-fase, 230V 50Hz, rispettando le posizioni di neutro (N) e linea (L) e allacciare la messa a terra (PE).

- Tramite l'interruttore (0-1) accendere il comando, posizione 1.
- Tramite il commutatore scegliere la velocità desiderata.
- Tramite l'interruttore (IAQ) accendere la resistenza elettrica.

CB-IAQ

ELECTRIC CONTROL UNIT WITHOUT THERMOSTAT

Connect to a single phase 230V 50Hz power line, respecting the neutral (N) and line (L) positions and connecting the earth (PE).

- Turn on the control unit by turning the O/I switch to the I position.
- Use the selector to set the required speed.
- Switch on the electrical heater (position IAQ) by using the switch (0-IAQ).

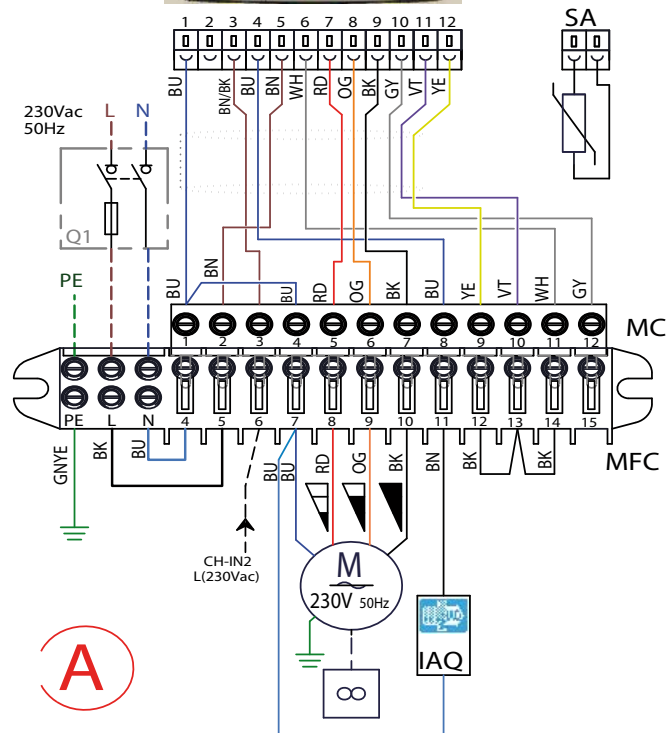
NOTA: per i collegamenti interni alla macchina, attenersi agli schemi di pag. 5.

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

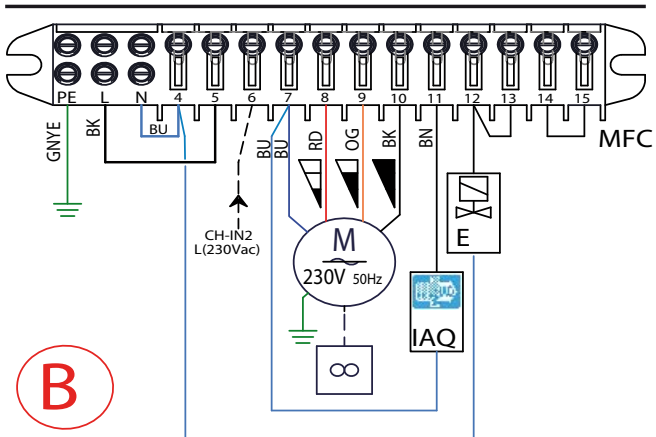
<p><u>Carrosserie verticale</u></p> <p><i>Les ventilo-convecteurs peuvent être actionnés avec l'une des commandes décrites ci-après.</i></p>	<p><u>Wandgerät mit Gehäuse</u></p> <p><i>Die Gebläsekonvektoren können mit einer der nachstehend beschriebenen Steuerungen bedient werden.</i></p>	<p><u>Vertical con envolvente</u></p> <p><i>Los fan coils pueden ser accionados con uno de los controles que se describen a continuación.</i></p>	<p><i>De versies MV en MVB van de ventilatorconvectors kunnen geactiveerd worden met één van de hieronder beschreven bedieningen.</i></p>
<p>CB-IAQ COMMANDE ELECTRIQUE SANS THERMOSTAT</p> <p><i>Alimenter avec une ligne électrique monophasée, 230V 50Hz, en respectant les positions de neutre (N) et de ligne (L) et raccorder la mise à la terre (PE).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Allumer la commande à l'aide de l'interrupteur (0 - 1), position 1. - Choisir la vitesse souhaitée à l'aide du commutateur. <p>Pour l'interrupteur (0-IAQ) vous allumez la résistance électrique (position IAQ).</p> <p>NOTA: pour les raccordements à l'intérieur de la machine, respecter les schémas page 5.</p>	<p>CB-IAQ ELEKTRISCHE STEUERUNG OHNE THERMOSTAT</p> <p><i>Stromversorgung einphasig, 230V 50Hz, unter Beachtung der Positionen von Neutraleiter (N) und Zuleiter (L), Erdleiter (PE) anschließen.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Schalter (0-1) auf Position 1 stellen um die Steuerung einzuschalten. - Mit dem Wählschalter die gewünschte Drehzahlstufe einstellen. <p>Der elektrischer Widerstand über den Schalter (0-IAQ) einschalten (Position IAQ).</p> <p>NOTA: für die Anschlüsse im Geräteinneren sind die Schaltpläne auf Seite 5 zu beachten.</p>	<p>CB-IAQ CONTROL ELÉCTRICO SIN TERMOSTATO</p> <p><i>Alimentar con red eléctrica monofásica, 230V 50 Hz, respetando las posiciones de neutro (N) y de línea (L) y conectar la toma de tierra (PE).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Mediante el interruptor (0-1) encender el control, posición 1. - Mediante el conmutador elegir la velocidad preferida. <p>Mediante el interruptor (0-IAQ) conectar la resistencia eléctrica (posición IAQ).</p> <p>NOTA: para las conexiones internas de la máquina, observe los esquemas de la pág. 5.</p>	<p>CB-IAQ ELEKTRISCHE BEDIENING ZONDER THERMOSTAAT</p> <p><i>Voed met een eenfasige lijn van 230V 50Hz, waarbij u let op de neutrale (N) en lijnposities (L). Zorg tevens voor een aardaansluiting (PE).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Met de schakelaar (0-1) zet u de bediening aan, op stand 1. - Met de omschakelaar kiest u de gewenste snelheid. <p>- Switch on the electrical heater (position IAQ) by using the switch (0-IAQ).</p> <p>NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.</p>

Sigla

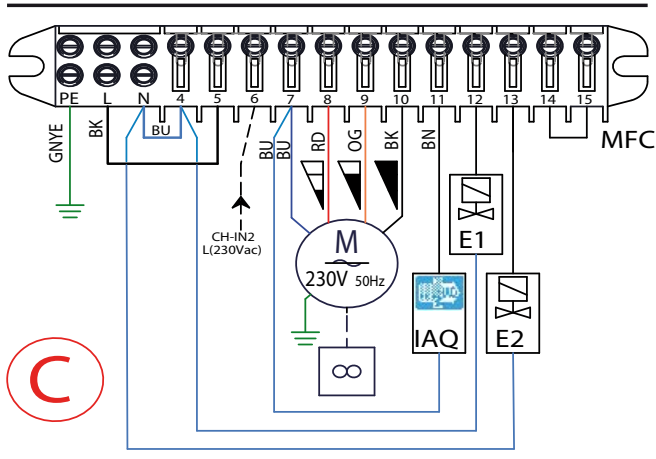
CB-R-IAQ



A



B



C

CB-R-IAQ

**COMANDO ELETTRICO
CON TERMOSTATO
ELETTRONICO**

Adatto per il cambio stagionale remoto, centralizzato, o in modo automatico con l'applicazione di un CHANGE OVER (optional).

Idoneo per il controllo termostatico (ON-OFF) del ventilatore o della/e valvola/e acqua.

Possibilità di controllo termostatico (ON-OFF) di una valvola sull'acqua fredda e di una valvola sull'acqua calda o resistenza elettrica.

Durante il funzionamento estivo, con velocità in OFF, un timer metterà in funzione il ventilatore per 2 minuti ogni 15 minuti.

Il comando è predisposto per il funzionamento invernale, alimentato con la fase, (L = 230V), con il sesto morsetto del fan coil verrà azionato il selettore elettronico che commuterà il funzionamento in ciclo estivo.

CB-R-IAQ

**ELECTRIC CONTROL UNIT
WITH ELECTRONIC
THERMOSTAT**

For remote centralised seasonal mode change or automatic switch-over with application of a change-over (optional).

For thermostatic control (ON/OFF) of the fan or water valve(s).

Possibility of thermostatically controlling (ON/OFF) a water valve on the cold water piping and a valve on the hot water piping or an electric heater.

During summer operation with the fan OFF, a timer activates the fan for two minutes every 15 minutes.

The control unit is set for winter operation. Supplying line voltage (230V) to the sixth terminal of the fan coil activates the electronic selector to switch into summer mode.

NOTA: per i collegamenti interni alla macchina, attenersi agli schemi di pag. 5.

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

CB-R-IAQ**COMMANDE ELECTRIQUE
AVEC THERMOSTAT
ELECTRONIQUE**

Adaptée pour le changement de saison à distance centralisé ou en mode automatique en appliquant un CHANGE OVER (option).

Adaptée au contrôle thermostatique (ON-OFF) du ventilateur ou de la ou des vannes à eau.

Possibilité de contrôle thermostatique (ON-OFF) d'une vanne sur l'eau froide et d'une vanne sur l'eau chaude ou d'une résistance électrique.

Pendant le fonctionnement été, avec ventilateur OFF, un temporisateur fera marcher le ventilateur pendant 2 minutes toutes les 15 minutes.

La commande est prévue pour le fonctionnement hiver; en alimentant la sixième borne du ventilo-convector avec la phase (L = 230V), le sélecteur électronique sera actionné et basculera le fonctionnement sur le cycle été.

NOTA: pour les raccordements à l'intérieur de la machine, respecter les schémas page 5.

CB-R-IAQ**ELEKTRISCHE STEUERUNG
MIT ELEKTRONISCHEM
THERMOSTAT**

Geeignet für den zentralisierten Wechsel der Betriebsart mit Fernbedienung oder automatisch mit Anbringung eines Change over (optional).

Geeignet für die Thermostatsteuerung (ON-OFF) des elektrischen Ventilators oder des Wasserventils bzw. der Wasserventile.

Möglichkeit der Thermostatsteuerung (ON-OFF) eines Ventils am Kaltwasser und eines Ventils am Warmwasser oder elektrischen Heizwiderstand.

Während des Sommerbetriebs und Ventilator auf OFF setzt eine Schaltuhr das Gebläse alle 15 Minuten 2 Minuten lang in Gang.

Die Steuerung ist für den Winterbetrieb ausgelegt; indem die sechste Klemme des fan coil mit der Phase (L=230V) versorgt wird, wird der elektronische Wählschalter betätigt, der den Betrieb auf Sommer umschaltet.

NOTA: für die Anschlüsse im Geräteinneren sind die Schaltpläne auf Seite 5 zu beachten.

CB-R-IAQ**CONTROL ELÉCTRICO
CON TERMOSTATO
ELECTRÓNICO**

Apto para el cambio remoto de temporada centralizado o en modo automático con la aplicación de un CHANGE OVER (opción).

Apto para el control termostático (ON-OFF) del ventilador o de la/las válvula/s del agua.

Posibilidad de control termostático (ON-OFF) de una válvula en la línea del agua fría y de una válvula en la línea del agua caliente o resistencia eléctrica.

Durante el funcionamiento veraniego, con ventilador en OFF, un temporizador pone en marcha la ventilación por un plazo de 2 minutos cada 15 minutos.

El control está predispuesto para el funcionamiento invernal, alimentando con la fase (L = 230V); será accionado el sexto borne del fan coil que conmutará el funcionamiento al ciclo veraniego.

NOTA: para las conexiones internas de la máquina, observe los esquemas de la pág. 5.

CB-R-IAQ**ELEKTRISCHE BEDIENING
MET ELEKTRONISCHE
THERMOSTAAT**

Geschikt voor de afstandsbediening van de seizoenomschakeling, gecentraliseerd of automatisch met een CHANGE OVER(optie).

Geschikt voor de thermostatische regeling (ON-OFF) van de ventilator van de waterklep(pen).

Mogelijkheid van thermostatische controle (ON-OFF) van een koudwaterklep en een warmwaterklep of elektrische weerstand.

In de zomermaanden, als de ventilator op OFF staat, schakelt een timer de ventilator elke 15 min. gedurende 2 min. in.

De bediening werd voorgeregeld voor de winterperiode, en gevoed met een fase (L = 230V). Met de zesde klem van de ventilator-convector wordt de elektronische schakelaar geactiveerd die de bediening overschakelt op de zomercyclus.

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

Sigla

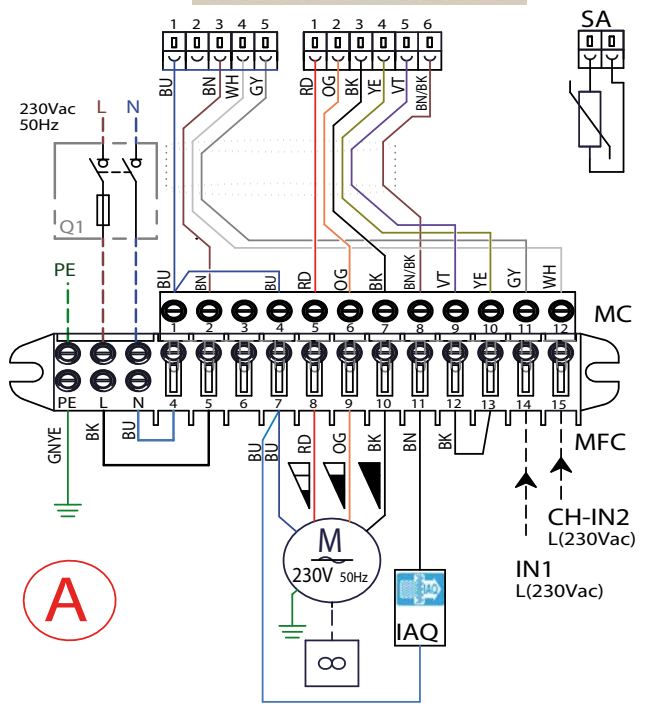
CB-AU-IAQ



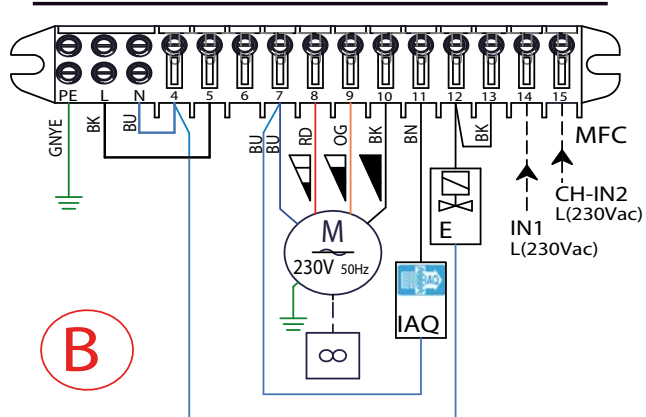
aria calda
warm air
air chaud
warme luft
aire caliente
warme lucht



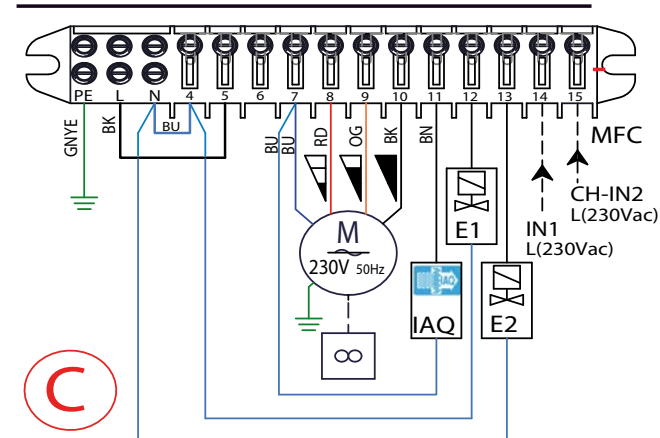
aria fredda
cold air
air froid
kalte luft
aire frio
koude lucht



A



B



C

CB-AU-IAQ

**COMANDO
CON TERMOSTATO
ELETTRONICO**

- Commutazione manuale o automatica delle tre velocità del ventilatore.
- Commutazione manuale o automatica del ciclo stagionale (EST-INV).
- Possibilità di termostatazione con cambio della velocità automatico e controllo ON-OFF della/e valvola/e.

- Termostatazione contemporanea delle valvole e del ventilatore.
- Termostatazione sulle valvole e funzionamento continuo del ventilatore.

- Possibilità di controllo termostatico (ON-OFF) di una valvola sull'acqua fredda e di una resistenza elettrica riscaldante.

- Durante il funzionamento estivo, con ventilatore in OFF, un timer metterà in funzione la ventilazione per 2,5 minuti ogni 15 minuti.

- Negli impianti a 4 tubi corredati di valvole, con presenza costante dei fluidi di alimentazione, esiste la possibilità di passare automaticamente dalla fase riscaldante a quella raffrescante (o viceversa) in base allo scostamento della temperatura ambiente rispetto a quella fissata con il termostato; con zona morta intermedia di 2°C (Vedi DIP).

- Inserendo sulla morsettiera (IN 1) un segnale elettrico di linea (230V), tramite un timer o un semplice interruttore, è possibile ottenere la variazione della temperatura impostata (-3°C inverno, +3°C estate), oppure l'esclusione totale del funzionamento del ventilatore, per i periodi nei quali i locali non sono abitati (Vedi DIP).

NOTA: per i collegamenti interni alla macchina, attenersi agli schemi di pag. 5.

CB-AU-IAQ

**ELECTRIC UNIT
WITH ELECTRONIC
THERMOSTAT**

- Manual or automatic selection of three fan speeds.

- Manual or automatic switching of season mode (SUM/WIN).

- Possibility of thermostatic control with automatic speed change and ON/OFF control of valve(s).

- Simultaneous thermostatic control on the valves and fan.

- Thermostatic control on the valves and continuous fan operation.

- Possibility of thermostatic control (ON/OFF) of a cold water valve and an electric heater.

- During summer operation with the fan OFF, a timer activates the fan for 2,5 minutes every 15 minutes.

- In four-tube installations with valves and constant presence of fluid in the circuits, switching between the heating and cooling phase (and vice versa) can be automatic, according to the difference between room temperature and the temperature set on the thermostat, with an intermediate dead zone of 2°C (see DIP).

- By connecting a line signal (230V) on the terminal board (IN1), a timer or simple switch can be used to vary the set temperature (-3°C winter, +3°C summer) or totally exclude fan coil operation during periods when the premises are unoccupied (see DIP).

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

CB-AU-IAQ**COMMANDE
AVEC THERMOSTAT
ELECTRONIQUE**

- Commutation manuelle ou automatique des trois vitesses du ventilateur.
- Commutation manuelle ou automatique du cycle saisonnier (été-hiver).
- Possibilité de thermostatage avec changement de la vitesse automatique et contrôle ON-OFF de la ou des vannes.
- Thermostatation simultanée des vannes et du ventilateur.
- Thermostatation sur les vannes et fonctionnement continu du ventilateur.
- Possibilité de contrôle thermostatique (ON-OFF) d'une vanne sur l'eau froide et d'une résistance électrique de chauffage.
- Pendant le fonctionnement été, avec le ventilateur OFF, un temporisateur fera marcher la ventilation pendant 2,5 minutes toutes les 15 minutes.
- Dans les installations à 4 tuyauteries équipées de vannes, avec présence constante des fluides d'alimentation, on a la possibilité de passer automatiquement de la phase de chauffage à celle de rafraîchissement (et vice versa) sur la base de l'écart entre la température ambiante et celle réglée sur le thermostat, avec une zone morte intermédiaire de 2°C (cf. DIP).
- En branchant sur le bornier (IN1) un signal électrique de ligne (230V), par l'intermédiaire d'un temporisateur ou d'un simple interrupteur, on peut obtenir la variation de la température programmée (moins 3°C hiver, plus 3°C été) ou l'exclusion totale du fonctionnement du ventilo-convecteur pendant les périodes durant lesquelles les locaux ne sont pas habités (cf. DIP).

NOTA: pour les raccordements à l'intérieur de la machine, respecter les schémas page 5.

CB-AU-IAQ**STEUERUNG
MIT ELEKTRONISCHEM
THERMOSTAT**

- Manuelle oder automatische Umschaltung der drei Drehzahlstufen des Ventilators.
- Manuelle oder automatische Umschaltung der Betriebsart (SOMMER/WINTER).
- Möglichkeit der Thermostatregelung mit automatischem Wechsel der Drehzahlstufe und ON-OFF-Kontrolle des Ventils bzw. der Ventile.
- Gleichzeitige Temperaturregelung der Ventile und des Ventilators.
- Temperaturregelung der Ventile und Dauerbetrieb des Ventilators.
- Möglichkeit der Thermostatsteuerung (ON-OFF) eines Ventils am Kaltwasser und eines elektrischen Heizwiderstands.
- Während des Sommerbetriebs und Ventilator auf OFF setzt eine Schaltuhr das Gebläse alle 15 Minuten 2,5 Minuten lang in Gang.
- Bei den mit Ventilen ausgestatteten Anlagen mit 4 Rohren mit konstanter Präsenz der Versorgungsflüssigkeiten, ist die Möglichkeit gegeben, je nach der Abweichung der Raumtemperatur im Vergleich zu der am Thermostat eingegebenen Temperatur automatisch von der Heiz- zur Kühl-phase (und umgekehrt) überzugehen, mit einem Übergangs-Totbereich von 2°C (siehe DIP-Schalter).
- Wenn am Klemmenbrett (IN1) ein elektrisches Netzsignal (230V) eingesetzt wird, kann mit einer Schaltuhr oder einem einfachen Schalter die am Thermostat eingestellte Temperatur (minus 3°C beim Winterbetrieb, plus 3°C beim Sommerbetrieb) geändert, oder der Betrieb des Gebläsekonvektors für die Perioden, in denen die Räume unbewohnt sind, ganz ausgeschlossen werden (siehe DIP-Schalter).

NOTA: für die Anschlüsse im Geräteinneren sind die Schaltpläne auf Seite 5 zu beachten.

CB-AU-IAQ**CONTROL
CON TERMOSTATO
ELECTRÓNICO**

- Conmutación manual o automática de las tres velocidades del ventilador.
- Conmutación manual o automática del ciclo de temporada (VER-INV).
- Posibilidad de regulación termostática con cambio automático de la velocidad y control ON-OFF de la/s válvula/s.
- Termostatación de las válvulas y los ventiladores al mismo tiempo.
- Termostatación sobre las válvulas y funcionamiento continuo del ventilador.
- Posibilidad de control termostático (ON-OFF) de una válvula en la línea del agua fría y de una resistencia eléctrica calefactora.
- Durante el funcionamiento verano, con ventilador en OFF, un temporizador pone en marcha la ventilación durante 2,5 minutos cada 15 minutos.
- En las instalaciones con 4 tubos provistos de válvulas, con presencia constante de los fluidos de alimentación, cabe la posibilidad de pasar automáticamente desde la fase calefactora a la refrescadora (y viceversa) según la diferencia entre la temperatura ambiente y la determinada con el termostato; con zona muerta intermedia de 2 °C (ver DIP).
- Aplicando en la borna de conexión (IN 1) una señal eléctrica de línea (230V), mediante un temporizador o un simple interruptor es posible conseguir la variación de la temperatura establecida (menos 3°C invierno, más 3°C verano), o la exclusión total del funcionamiento del fan coil durante los periodos en que no se utilizan los cuartos (ver DIP).

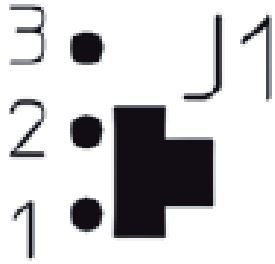
NOTA: para las conexiones internas de la máquina, observe los esquemas de la pág. 5.

CB-AU-IAQ**BEDIENING
MET ELEKTRONISCHE
THERMOSTAAT**

- Manuele of automatische instelling van de drie snelheden van de ventilator.
- Manuele omschakeling van de seizoencycli (ZOMER-WINTER).
- Mogelijke thermostatische regeling met automatische regeling van de snelheid en ON-OFF controle van de klep(pen).
- Gelijktijdige thermostatische regeling kleppen en ventilator.
- Thermostatische regeling kleppen en constante werking van de ventilator.
- Mogelijke thermostatische regeling (ON-OFF) van een klep voor het koud water en een elektrische weerstand voor de verwarming.
- In de zomermaanden, als de ventilator op OFF staat, schakelt een timer de ventilator elke 15 min. gedurende 2 min. in.
- Voor de installaties met 4 leidingen uitgerust met kleppen en met een constante aanwezigheid van voedingsvloeistoffen, kan automatisch worden overgeschakeld van de verwarmende fase naar de afkoelende fase (of vice versa) in functie van het verschil tussen de omgevingstemperatuur en de thermostatisch ingestelde temperatuur; met een dode tussenzone van 2°C (zie dimschakelaar).
- Door naar het klemmenbord (IN1) een elektrisch lijnsignaal (230) te sturen, met behulp van een timer of een eenvoudige schakelaar, kan de variatie worden bekomen van de ingestelde temperatuur (-3°C in de winter, +3°C in de zomer), ofwel de totale uitschakeling van de ventilatorconvecteur in de periodes waarin de lokalen niet bewoond zijn (zie dimschakelaar).

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

JUMPER J1



1-2

Commutazione estate/inverno locale
Local summer/winter switching
Sommer/Winterumschaltung in der bedienung
Commutation été/hiver locale
Conmutación Verano/Invierno local
Plaatselijke zomer/winter-omschakeling

2-3

N.B.: Per ottenere le funzioni precedentemente descritte, è necessario che, prima di fissare il comando sul FAN COIL, si intervenga sul posizionamento degli 4 DIP Switch, posti sulla scheda, come sotto descritto:

NB: To make the above functions available, before mounting the control unit on the fan coil, the position of the four DIP switches on the electrical board must be set as follows:

Funzioni impostabili a mezzo Dip Switch

Functions can be set using the dipswitches

DIP 1	DIP 2		
ON	ON	Termostatazione sul ventilatore	Thermostatic control on the fan
ON	OFF	Termostatazione contemporanea delle valvole e del ventilatore	Simultaneous thermostatic control on the valves and fan
OFF	ON	Termostatazione sulle valvole e funzionamento continuo del ventilatore	Thermostatic control on the valves and continuous fan operation
OFF	OFF	Termostatazione sulle valvole, per impianti a 4 tubi, con commutazione automatica Estate/Inverno in funzione della temperatura aria, con zona morta di 2°C	Thermostatic control on the valves, for 4-pipe systems, with automatic summer/winter cycle switching according to the air temperature, with 2°C dead zone

DIP 3	Configurazioni IN1	IN1 configurations
ON	Variatione temperatura +/-3°C	Temperature variation +/-3°C
OFF	Esclusione funzionamento fan coil	Fan coil operation excluded

DIP 4	Configurazioni TME	TME configurations
ON	Estate	Summer
OFF	Inverno	Winter

N.B.: pour obtenir les fonctions précitées, il est nécessaire, avant de fixer la commande sur le ventilo-convecteur, d'intervenir sur le positionnement des 4 DIP switches situés sur la carte comme indiqué ci-dessous:

N.B.: Um die oben beschriebenen Funktionen nutzen zu können, müssen vor Befestigung der Steuerung am Fan Coil die 4 an der Platine befindlichen DIP-Schalter wie nachstehend beschrieben entsprechend positioniert werden:

NB: Para conseguir las funciones descritas es preciso que, antes de asegurar el control en el fan coil, se intervenga sobre la posición de los DIP SWITCH, presentes en la tarjeta, tal y como se describe a continuación:

NB.: Om bovenstaande beschreven functies te verkrijgen, regelt u de 4 dimschakelaars op de gedrukte schakeling, vóór u de bediening aan de ventilator-convecteur bevestigt, en zoals hieronder beschreven:

Fonctions programmables à l'aide du Dip switch

Über Dip Switch einstellbare Funktionen

Funciones programables a medio Dip Switch

Functies die door een dimschakelaar kunnen worden ingesteld

<i>Thermostat sur le ventilateur</i>	<i>Temperaturregelung am Ventilator</i>	<i>Termostatación sobre el ventilador</i>	<i>Thermostatische regeling ventilator</i>
<i>Thermostatación simultánea des vannes et du ventilateur</i>	<i>Gleichzeitige Temperaturregelung der Ventile und des Ventilators</i>	<i>Termostatación de las válvulas y los ventiladores al mismo tiempo</i>	<i>Gelijktijdige thermostatische regeling kleppen en ventilator</i>
<i>Thermostatación sur les vannes et fonctionnement continu du ventilateur</i>	<i>Temperaturregelung der Ventile und Dauerbetrieb des Ventilators</i>	<i>Termostatación sobre las válvulas y funcionamiento continuo del ventilador</i>	<i>Thermostatische regeling kleppen en constante werking van de ventilator</i>
<i>Thermostatación sur les vannes, pour des installations à 4 tubes, avec commutation automatique été-hiver en fonction de la température de l'air, avec zone morte de 2°C</i>	<i>Temperaturregelung der Ventile für 4-Leiter-Systeme mit automatischer Sommer-/Winterumschaltung, je nach Lufttemperatur, mit Totbereich von 2°C.</i>	<i>Termostatación sobre las válvulas, para instalaciones de 4 tubos, con conmutación automática verano-invierno en función de la temperatura del aire, con zona muerta de 2°C.</i>	<i>Thermostatische regeling voor installaties met 4 leidingen, met automatische omschakeling zomer/winter in functie van de luchttemperatuur, met dode zone van 2°C</i>

Configuration IN1	Konfiguration IN1	Configuración IN1	Configuratie IN1
<i>Variation température +/-3°C</i>	<i>Temperaturänderung +/-3°C</i>	<i>Variación temperatura +/-3°C</i>	<i>Verandering temperatuur +/-3°C</i>
<i>Exclusion fonctionnement Fan Coils</i>	<i>Ausschluss des Betriebs des Fan Coils</i>	<i>Exclusión funcionamiento Fan Coils</i>	<i>Uitschakeling Ventilatorconvecteur</i>

Configuration TME	Konfiguration TME	Configuración TME	Configuratie TME
<i>Eté</i>	<i>Sommer</i>	<i>Verano</i>	<i>Zomer</i>
<i>Hiver</i>	<i>Winterbetrieb</i>	<i>Invierno</i>	<i>Winter</i>

A encastrer / Carrosserie horizontale

Les ventilo-convecteurs peuvent être actionnés avec l'une des commandes décrites ci-après.

Ohne Gehäuse / Decken Gerät mit Gehäuse

Die Gebläsekonvektoren können mit einer der nachstehend beschriebenen Steuerungen bedient werden.

Sin envolvente / Horizontal con envolvente

Los fan coils pueden ser accionados con uno de los controles que se describen a continuación.

De versies IV en IO van de ventilatorconvectors kunnen geactiveerd worden met één van de hieronder beschreven bedieningen.

MO-3V-IAQ

COMMUTATION MANUELLE DES 3 VITESSES DU VENTILATEUR, SANS CONTRÔLE THERMOSTATIQUE

- Retirer le couvercle de la commande.
- Fixer sa base à la paroi à l'aide de chevilles à expansion et de vis.
- Raccorder, avec des conducteurs isolés d'une section minimale de 0,75 mm², les bornes de la commande à celles du ventilo-convecteur, en respectant le schéma représenté ci-contre.
- Alimenter le ventilo-convecteur avec une ligne électrique monophasée (230 V 50 Hz) en respectant les positions de la ligne (L), du neutre (N) et de la mise à la terre (PE).
- Allumer la commande à l'aide de l'interrupteur (0 - 1), position 1.
- Choisir la vitesse du ventilateur à l'aide du commutateur pour obtenir la performance souhaitée.

Pour l'interrupteur (0-IAQ) vous allumez la résistance électrique (position IAQ).

NOTA: pour les raccordements à l'intérieur de la machine, respecter les schémas page 5.

MO-3V-IAQ

MANUELLE UMSCHALTUNG DER DREI DREHZAHLSSTUFEN DES VENTILATORS OHNE THERMOSTATSTEUERUNG

- Den Deckel der Steuerung abnehmen.
- Die Unterseite mit Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
- Mit isolierten Leitern, Mindestquerschnitt 0,75 mm², die Klemmen der Steuerung an jene des Fan Coils anschließen; dabei den hier dargestellten Schaltplan beachten.
- Die Stromzufuhr zum Fan Coil einschalten: Stromversorgung einphasig (230 V, 50 Hz) unter Beachtung der Positionen des Zuleiters (L), des Neutralleiters (N) und des Erdleiters (PE).
- Die Steuerung mit dem Schalter (0-1) einschalten (Position 1).
- Mit dem Umschalter die Drehzahlstufe des Ventilators wählen, um die gewünschte Leistung zu erhalten.

Der elektrischer Widerstand über den Schalter (0-IAQ) einschalten (Position IAQ).

NOTA: für die Anschlüsse im Geräteinneren sind die Schaltpläne auf Seite 5 zu beachten.

MO-3V-IAQ

CONMUTACIÓN MANUAL DE LAS 3 VELOCIDADES DEL VENTILADOR, SIN CONTROL TERMOSTÁTICO

- Quitar la tapa del control.
- Asegurar su base en la pared utilizando tornillos y tacos de expansión.
- Conectar, con hilos aislados que tengan una sección como mínimo de 0,75 mm², los bornes del control con los del fan coil, según el esquema mostrado al lado.
- Alimentar el fan coil con red eléctrica monofásica (230V 50Hz) respetando las posiciones de la línea (L), del neutro (N) y de la toma de tierra (PE).
- Con el interruptor (0-1) encender el dispositivo de accionamiento (posición 1).
- Con el conmutador elegir la velocidad del ventilador para conseguir la prestación deseada.

Mediante el interruptor (0-IAQ) conectar la resistencia eléctrica (posición IAQ).

NOTA: para las conexiones internas de la máquina, observe los esquemas de la pág. 5.

MO-3V-IAQ

MANUELE OMSCHAKELING VAN DE 3 SNELHEDEN VAN DE VENTILATOR, ZONDER THERMOSTATISCHE REGELING

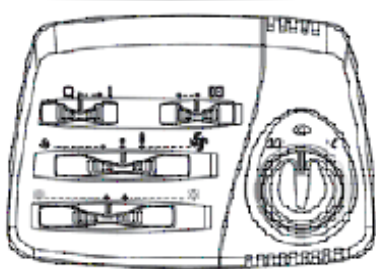
- Verwijder het lid van de bediening.
- Bevestig de basis aan de muur met behulp van pluggen en schroeven.
- Gebruik geïsoleerde draden met een minimum doorsnede van 0,75 mm om de klemmen van de bediening te verbinden met de klemmen van de ventilator-convecteur, volgens het weergegeven schema.
- Voed de ventilator-convecteur met een eenfasige elektrische lijn (230V~50Hz), waarbij u let op de neutrale (N) en lijnposities (L). Zorg tevens voor een aardaansluiting (PE).
- Met de schakelaar (0-1) zet u de bediening aan (op stand 1).
- Met de schakelaar kiest u de gewenste snelheid voor de ventilator, met het oog op de gewenste prestaties.

- Switch on the electrical heater (position IAQ) by using the switch (0-IAQ).

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

Sigla

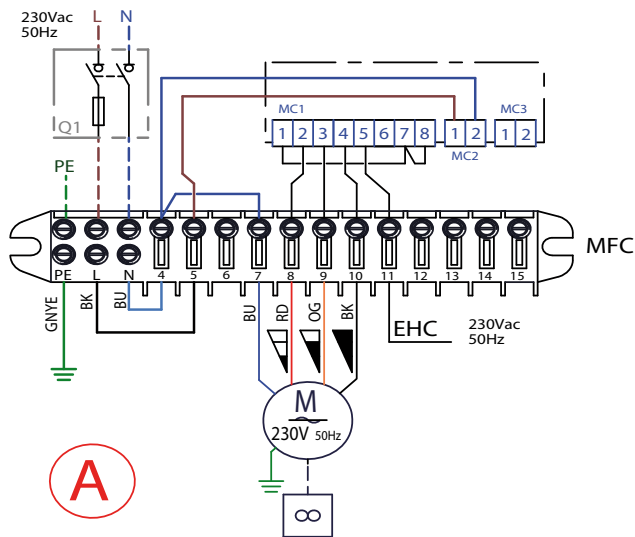
TMO-T-IAQ



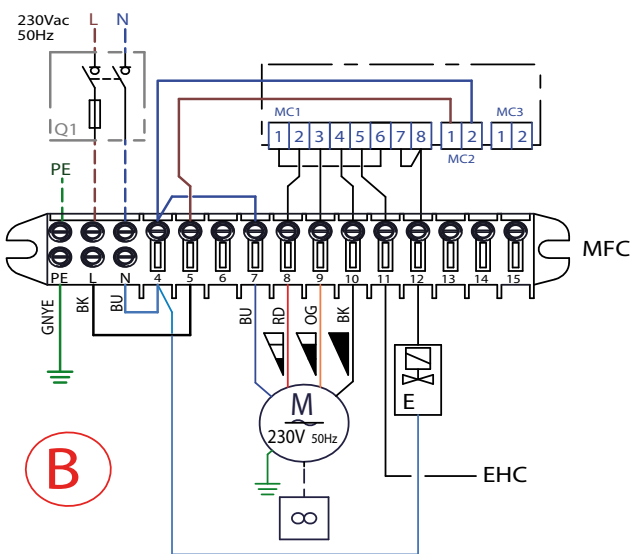
aria calda
warm air
air chaud
warme luft
aire caliente
warme lucht



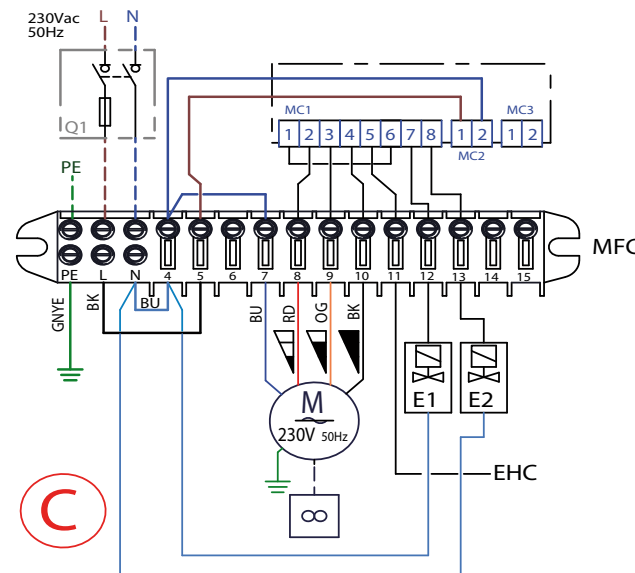
aria fredda
cold air
air froid
kalte luft
aire frio
koude lucht



A



B



C

TMO-T-IAQ

**COMANDO ELETTRICO
CON TERMOSTATO
ELETTRONICO**

- Idoneo per controllo termostatico (ON-OFF) del ventilatore o della/e valvola/e acqua.

- Per una buona sensibilità della sonda, il comando con termostato deve essere posizionato sulla parete del locale da climatizzare, all'altezza di circa 1,5 metri e lontano da fonti di calore e da correnti d'aria fredda.

Togliere il coperchio del comando e fissare la sua base sulla parete con l'ausilio di tasselli e viti.

In relazione al tipo di impianto da eseguire, collegare, con fili isolati di sezione 0,75 mm², i morsetti del comando con quelli del Fan coil seguendo le indicazioni riportate sugli schemi elettrici qui in calce, senza dimenticare di eseguire il collegamento dei ponticelli indicati sugli stessi.

Alimentare il Fan coil con linea elettrica monofase (230V 50Hz) rispettando le posizioni: del neutro (N), della linea (L) e della messa a terra (PE).

- Con l'**Interruttore** (0-1) accendere il comando.
- Con il **Deviatore** scegliere la stagione di esercizio:

- = riscaldamento
- = raffrescamento

- Con il **Commutatore** scegliere la velocità.
- Con la **Manopola del termostato** settare la temperatura ambiente desiderata.

- Tramite l'interruttore (IAQ) accendere la resistenza elettrica.

NOTA: per i collegamenti interni alla macchina, attenersi agli schemi di pag. 5.

TMO-T-IAQ

**ELECTRIC CONTROL UNIT
WITH ELECTRONIC
THERMOSTAT**

- For the thermostatic control (ON-OFF) of the fan or water valve(s).

- To guarantee correct sensor sensitivity, the control unit with thermostat must be positioned at a height of about 1.5 metres on a wall of the room to be air conditioned, away from heat sources and currents of cold air.

Remove the cover of the control unit and fix the base to the wall using anchors and screws.

Depending on the type of installation, connect the control unit terminals to the fan coil terminals, using insulated wires with a minimum cross section of 0,75 mm² and respecting the wiring diagram below. Remember to connect the jumpers.

Connect the fan coil to a single phase 230V 50Hz power line, respecting the neutral (N) and line (L) positions and connecting the earth (PE).

- Turn on the control via the **O/I switch**.
- Use the **deviator** to select the season operating mode:

- = cooling
- = heating

- Use the **selector** to set the required speed.
- Use the **thermostat knob** to select the required room temperature.

- Switch on the electrical heater (position IAQ) by using the switch (0-IAQ).

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

TMO-T-IAQ



COMMANDE ELECTRIQUE AVEC THERMOSTAT ELECTRONIQUE

- Adaptée au contrôle thermostatique (ON-OFF) du ventilateur ou de la ou des vannes à eau.
- Pour une bonne sensibilité de la sonde, la commande avec thermostat doit être placée sur la paroi du local à climatiser, à une hauteur d'environ 1,5 m et loin de toute source de chaleur ou de courants d'air froid.

Retirer le couvercle de la commande et fixer sa base sur la paroi à l'aide de chevilles à expansion et de vis.

En fonction du type d'installation à réaliser, raccorder, avec des conducteurs isolés d'une section de 0,75 mm², les bornes de la commande à celles du ventilateur-convecteur en suivant les indications des schémas électriques ci-dessous, sans oublier d'effectuer le raccordement des cavaliers indiqués sur ces mêmes schémas.

Alimenter le ventilateur-convecteur avec une ligne électrique monophasée (230V 50Hz) en respectant les positions: du neutre (N), de la ligne (L) et de la mise à la terre (PE).

- Allumer la commande à l'aide de l'**interrupteur** (0-1).
- Choisir la saison de fonctionnement à l'aide de l'**inverseur**:
 -  = chauffage
 -  = rafraîchissement
- Choisir la vitesse à l'aide du **commutateur**.
- Régler la température ambiante souhaitée avec le **bouton du thermostat**.

Pour l'interrupteur (0-IAQ) vous allumez la résistance électrique (position IAQ).

NOTA: pour les raccordements à l'intérieur de la machine, respecter les schémas page 5.

TMO-T-IAQ



ELEKTRISCHE STEUERUNG MIT ELEKTRONISCHEM THERMOSTAT

- Geeignet für die Thermostatsteuerung (ON-OFF) des elektrischen Ventilators oder des Wasserventils bzw. der Wasserventile.
- Für eine gute Ansprechempfindlichkeit der Sonde muss die Steuerung mit Thermostat an der Wand des Raumes, der klimatisiert werden soll, angebracht werden, und zwar in einer Höhe von etwa 1,5 Meter und nicht in der Nähe von Wärmequellen und Zugluft.

Den Deckel der Steuerung abnehmen und ihre Unterseite mit Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.

Je nach Art der Anlage, die realisiert werden soll, mit isolierten Leitern, Mindestquerschnitt 0,75 mm², die Klemmen der Steuerung an jene des Fan Coils anschließen; dabei die Anleitungen der unterstehenden elektrischen Schaltpläne befolgen und nicht vergessen, die dort angegebenen Überbrückungen herzustellen.

Die Stromzufuhr zum Fan Coil einschalten: Stromversorgung einphasig (230V, 50Hz) unter Beachtung der Positionen des Neutralleiters (N), des Zuleiters (L) und des Erdleiters (PE).

- Die Steuerung mit dem Schalter (0-1) einschalten.
- Mit dem Wechselschalter die Betriebsart wählen:
 -  = Heizung
 -  = Kühlung
- Mit dem Umschalter die Drehzahlstufe wählen.
- Mit dem Drehknopf des Thermostats die gewünschte Raumtemperatur einstellen.

Der elektrischer Widerstand über den Schalter (0-IAQ) einschalten (Position IAQ).

NOTA: für die Anschlüsse im Geräteinneren sind die Schaltpläne auf Seite 5 zu beachten.

TMO-T-IAQ



CONTROL ELÉCTRICO CON TERMOSTATO ELECTRÓNICO

- Apto para el control termostático (ON-OFF) del ventilador o de la/las válvula/s del agua.
- Para una buena sensibilidad de la sonda es preciso colocar el control con termostato en la pared del cuarto a climatizar, a una altura de aproximadamente 1,5 m y lejos de fuentes de calor y de corrientes de aire frío.

Quitar la tapa del control y asegurar su base en la pared utilizando tornillos y tacos de expansión.

Según el tipo de instalación a realizar conectar, con hilos aislados que tengan una sección de 0,75 mm², los bornes del control con los del fan coil, según las indicaciones presentadas en los esquemas eléctricos mostrados al lado, sin olvidarse de efectuar la conexión de los puentes indicados en dichos esquemas.

Alimentar el fan coil con red eléctrica monofásica (230V 50Hz) respetando las posiciones del neutro (N), de la línea (L) y de la toma de tierra (PE).

- Con el **Interruptor** (0-1) encender el control.
- Con el **Desviador** elegir el tipo de temporada:
 -  = calefacción
 -  = refrigeración
- Con el **Conmutador** elegir la velocidad.
- Con el **Mando del termostato** regular la temperatura ambiente deseada.

Mediante el interruptor (0-IAQ) conectar la resistencia eléctrica (posición IAQ).

NOTA: para las conexiones internas de la máquina, observe los esquemas de la pág. 5.

TMO-T-IAQ



ELEKTRISCHE BEDIENING MET ELEKTRONISCHE THERMOSTAAT

- Geschikt voor de thermostatische regeling (ON-OFF) van de ventilator van de waterklep(pen).
- Voor een correcte werking van de sonde, moet de bediening van de thermostaat geplaatst worden aan de wand van het lokaal dat moet worden verwarmd/afgekoeld, op een hoogte van circa 1,5 meter en verwijderd van warmtebronnen en koude luchtstromen.

Verwijder het lid van de bediening en bevestig de basis aan de muur met behulp van pluggen en schroeven.

Naargelang het uit te voeren type installatie, gebruik geïsoleerde draden met een minimum doorsnede van 0,75 mm² om de klemmen van de bediening te verbinden met de klemmen van de ventilatorconvecteur, volgens de aanduidingen op de elektrische schakelingen hieronder, en let erop verbindingen te voorzien aangeduid op de schema's.

Voed met een eenfasige lijn van 230V 50Hz, waarbij u let op de neutrale (N) en lijnposities (L). Zorg tevens voor een aardaansluiting (PE).

- Met de **schakelaar** (0-1) zet u de bediening aan.
- Met de **wisselschakelaar** kiest u de gewenste seizoenwerking:
 -  = verwarming
 -  = afkoeling
- Met de **omschakelaar** selecteert u de snelheid.
- Met de **thermostaatknop** stelt u de snelheid in.

- Switch on the electrical heater (position IAQ) by using the switch (0-IAQ).

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

TMO-T-IAQ con
SEL-CB

SELETORE
DI VELOCITÀ RICEVENTE

Applicato sulla struttura
dei ventilconvettori, consente
il controllo di più apparecchi
(Max 8)
su segnale di un unico
comando remoto.

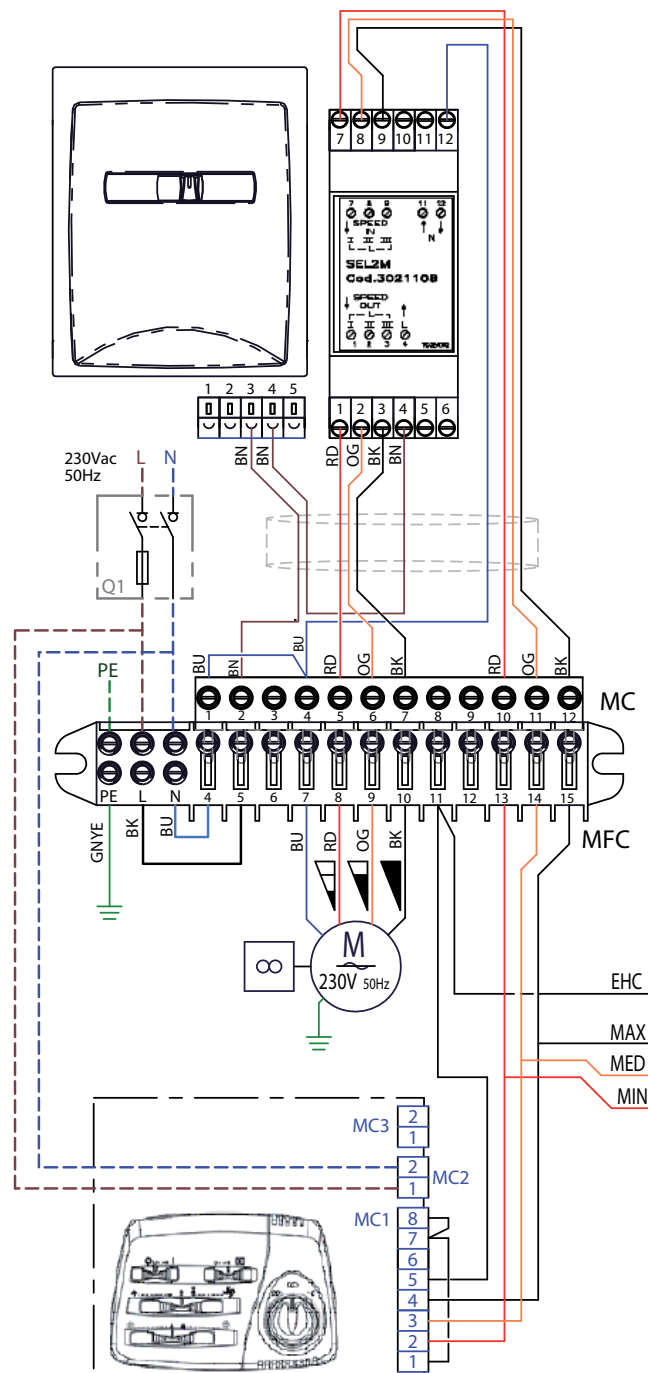
TMO-T-IAQ with
SEL-CB

SPEED SELECTOR
RECEIVER

Fitted to the frame
of the fan coil, this enables
up to eight units
to be controlled by the signal
from a single
remote control unit.

T YPE
SEL-CB

senza valvole - without valves
sans vannes - Ohne ventile
sin válvulas - Zonder kleppen



TMO-T-IAQ avec
SEL-CB

SELECTEUR
DEVITESSE RECEPTEUR

Appliqué sur la structure
des ventilo-convecteurs, permet
de contrôler
plusieurs appareils (8 maxi)
sur signal d'une
seule commande à distance.

TMO-T-IAQ mit
SEL-CB

DREHZAHLWÄHLSCHALTER
EMPFÄNGER

Diese Vorrichtung wird an der
Struktur der Gebläsekonvektoren
angebracht und gestattet
die Steuerung mehrerer (max. 8)
Geräte mit dem Signal
einer einzigen Fernbedienung.

TMO-T-IAQ con
SEL-CB

SELECTOR
DE VELOCIDAD RECEPTOR

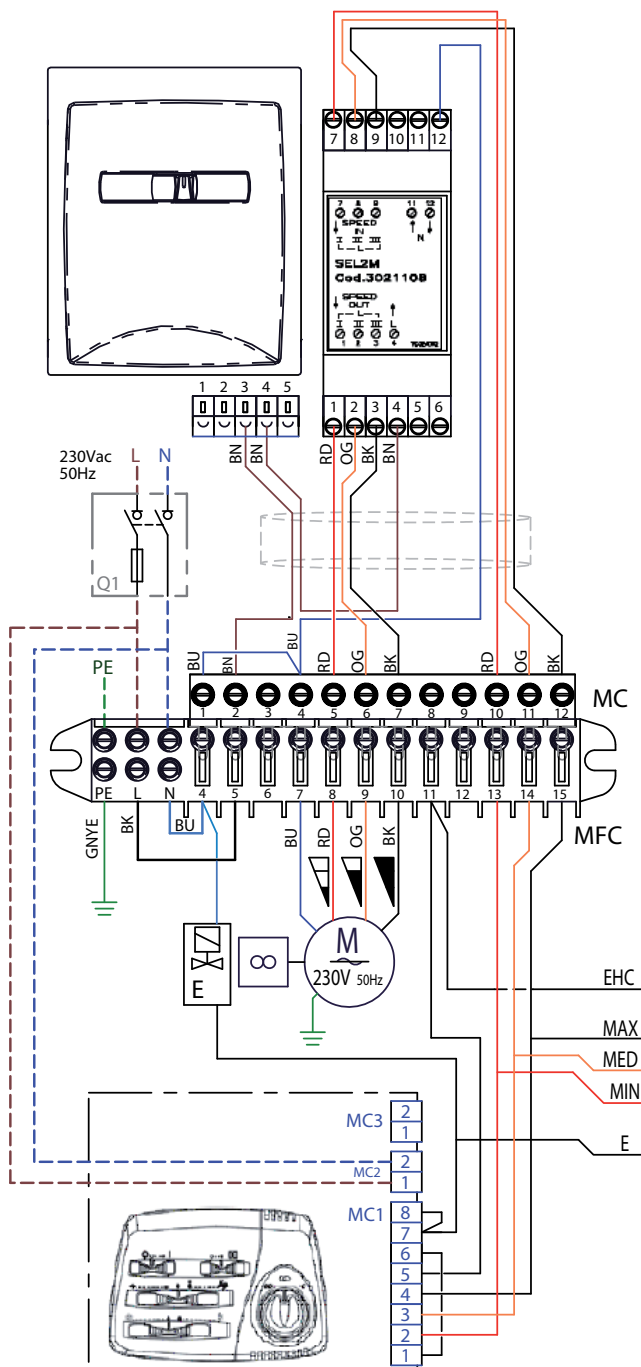
Aplicado en la estructura
de los fan coils
permite controlar varios
aparatos (como máximo 8)
mediante la señal
de un único mando a distancia.

TMO-T-IAQ met
SEL-CB

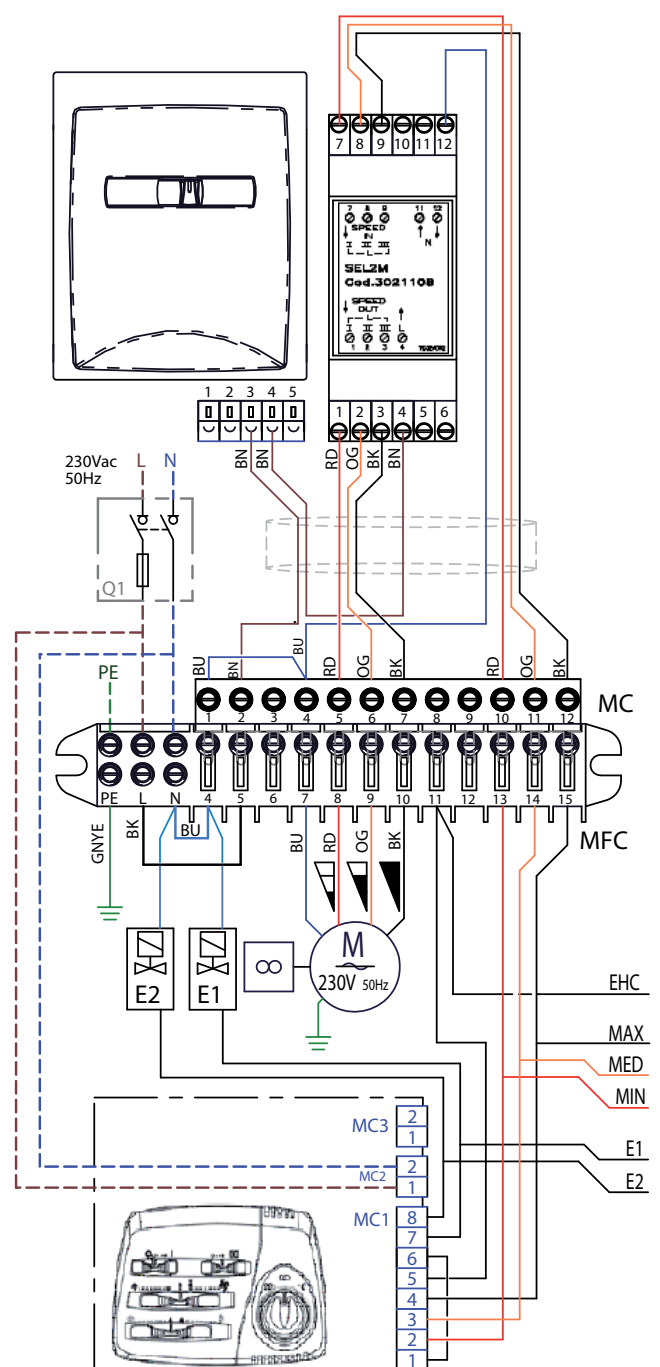
SNELHEIDSSCHAKELAAR
ONTVANGER

Gemonteerd op de structuur
van de ventilatorconvectors,
voor de bediening van meerdere
apparaten (max 8) via
een signaal afkomstig van één
enkele afstandsbediening.

con 1 valvola - with 1 valve
avec 1 vanne - mit 1 Ventil
con 1 válvula - met 1 klep



con 2 valvole - with 2 valves
avec 2 vannes - mit 2 Ventile
con 2 válvulas - met 2 kleppen



TMO-T-IAQ avec
SEL-CR

SELECTEUR
DEVITESSE RECEPTEUR

Appliqué sur la structure
des ventilo-convecteurs, permet
de contrôler
plusieurs appareils (8 maxi)
sur signal d'une
seule commande à distance.

TMO-T-IAQ mit
SEL-CR

DREHZAHLWÄHLSCHALTER
EMPFÄNGER

Diese Vorrichtung wird an der
Struktur der Gebläsekonvektoren
angebracht und gestattet
die Steuerung mehrerer (max. 8)
Geräte mit dem Signal
einer einzigen Fernbedienung.

TMO-T-IAQ con
SEL-CR

SELECTOR
DE VELOCIDAD RECEPTOR

Aplicado en la estructura
de los fan coils
permite controlar varios
aparatos (como máximo 8)
mediante la señal
de un único mando a distancia.

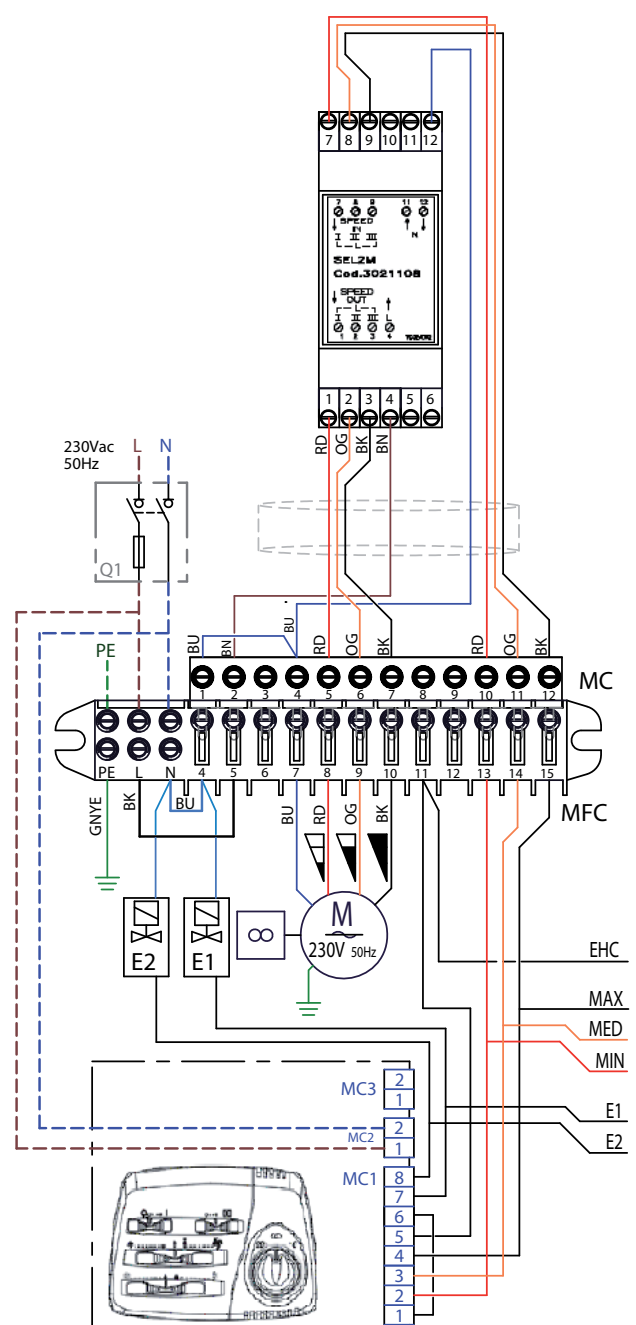
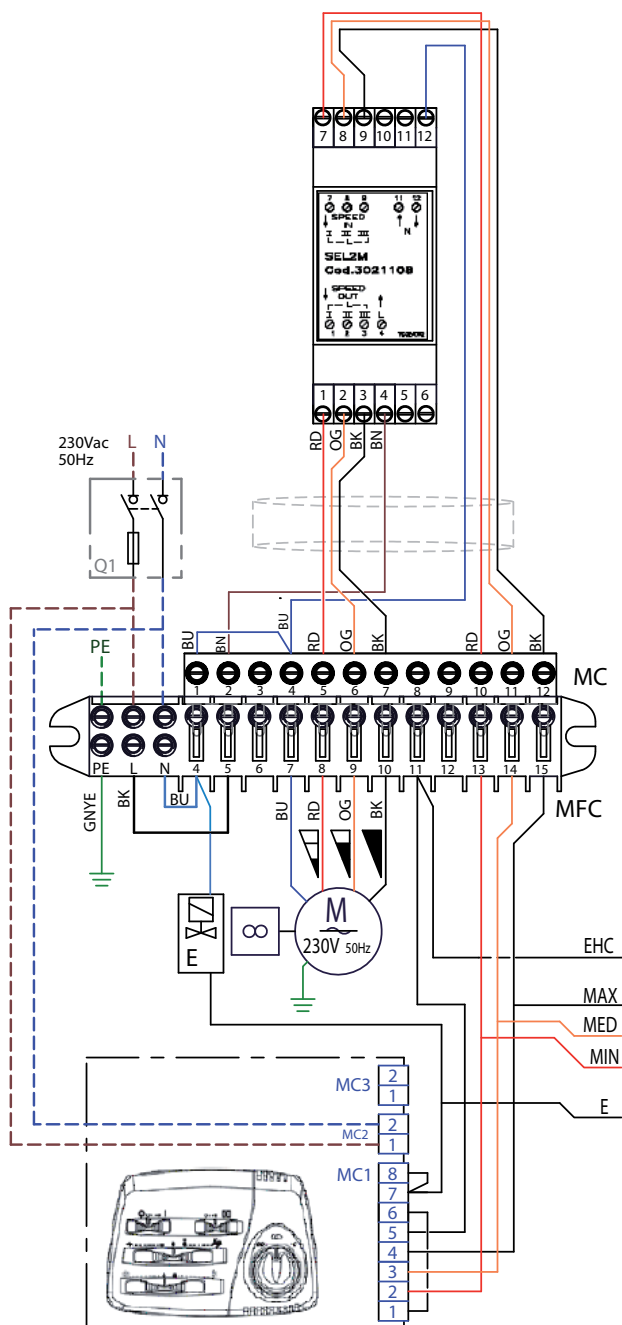
TMO-T-IAQ met
SEL-CR

SNELHEIDSSCHAKELAAR
ONTVANGER

Gemonteerd op de structuur
van de ventilatorconvectors,
voor de bediening van meerdere
apparaten (max 8) via
een signaal afkomstig van één
enkele afstandsbediening.

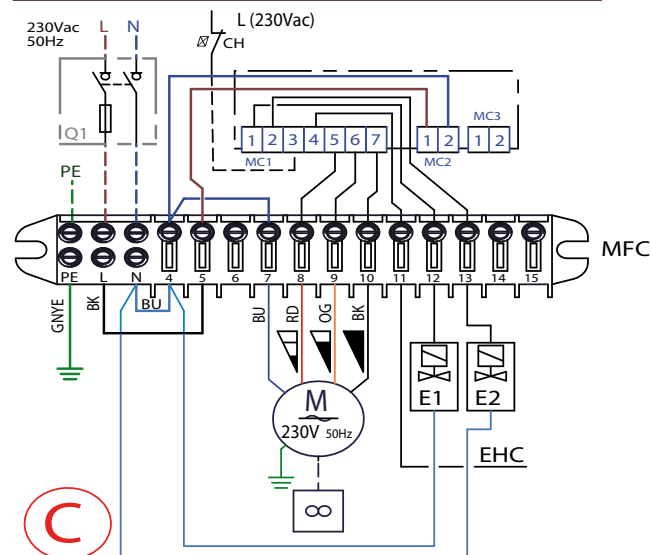
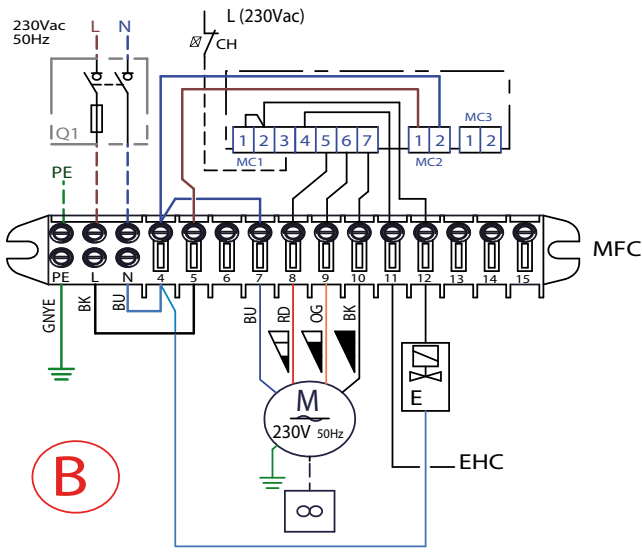
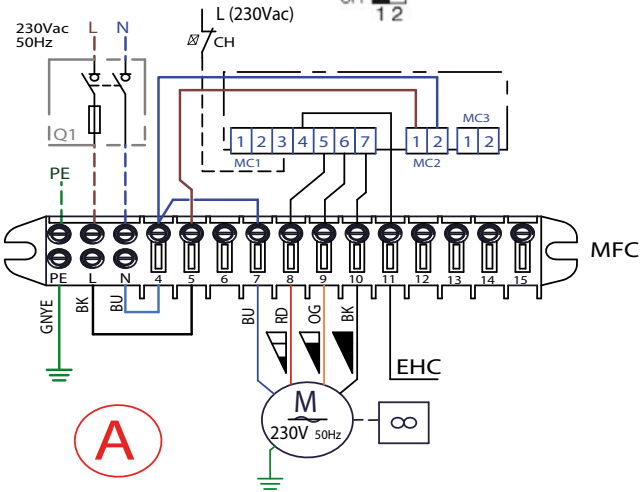
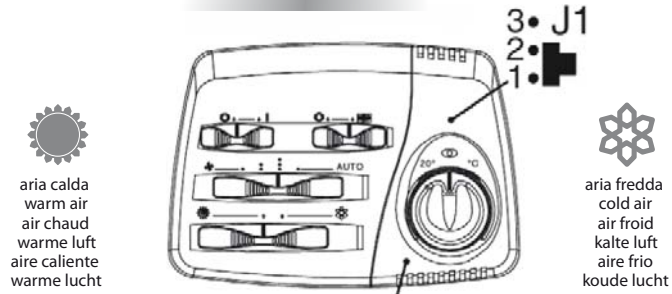
con 1 valvola - with 1 valve
avec 1 vanne - mit 1 Ventil
con 1 válvula - met 1 klep

con 2 valvole - with 2 valves
avec 2 vannes - mit 2 Ventile
con 2 válvulas - met 2 kleppen



Sigla

TMO-T-AU-IAQ



TMO-T-AU-IAQ

**COMANDO ELETTRICO
CON TERMOSTATO
ELETTRONICO**

Dopo aver scelto le funzioni desiderate, montare il comando a parete facendo attenzione a posizionarlo sulla parete del locale da condizionare all'altezza di circa 1,5 m, su una parete intermedia e lontano da fonti di calore e da correnti d'aria fredda; collegare la morsetteria M1-M2 posta sulla scheda elettronica alla morsetteria posta sulla fiancata del ventilconvettore secondo lo schema selezionato e nel rispetto degli schemi elettrici. Per il collegamento tra termostato e ventilconvettore utilizzare cavi con sezione minima 0,75 mm².

Il comando può gestire le seguenti funzioni:

- Accensione e spegnimento del ventilconvettore.
- Impostazione della temperatura ambiente desiderata (SET).
- Selezione manuale delle tre velocità del ventilatore.
- Selezione automatica delle tre velocità del ventilatore in funzione dello scostamento esistente fra la temperatura impostata come set e quella ambiente.
- Comando termostatico di apertura o chiusura (ON-OFF), sia nel ciclo estivo che in quello invernale, della valvola acqua (impianto a due tubi) o delle due valvole (impianto a quattro tubi).
- Negli impianti a quattro tubi con ventilconvettori corredati di valvole acqua ON-OFF e con presenza costante dei due fluidi (acqua calda e acqua fredda) nei circuiti, è possibile ottenere la commutazione automatica dalla fase riscaldamento a quella di raffreddamento, e viceversa, in funzione dello scostamento esistente fra la temperatura ambiente e la temperatura settata, con zona morta di ~2°C.

NOTA: per i collegamenti interni alla macchina, attenersi agli schemi di pag. 5.

TMO-T-AU-IAQ

**ELECTRIC CONTROL UNIT
WITH ELECTRONIC
THERMOSTAT**

After choosing the required functions, mount the control unit to the wall, taking care to position it on an inner wall in the room being air-conditioned at a height of about 1.5 m, away from sources of heat and currents of cold air. Connect terminal board M1-M2 on the electronic board to the terminal board located on the side of the fan coil, according to the selected layout and following the wiring diagrams. For the connection between the thermostat and the fan coil, use cables with a minimum cross-section of 0.75 mm².

The control unit can manage the following functions:

- Turning the fan coil on and off.
- Setting and reading the required room temperature (SET).
- Manual selection of the three fan speeds.
- Automatic selection of the three fan speeds according to the difference between the set temperature and the room temperature.
- In both summer and winter cycle, thermostatic control of opening and closing (ON/OFF) of the water valve (two-pipe installation) or the two valves (four-pipe installation).
- In four-pipe fan coils with ON/OFF water valves and the two liquids (hot and cold water) constantly present in the circuits, automatic switching between heating and cooling phases according to the difference between set temperature and room temperature with a dead zone of ~2°C.

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

TMO-T-AU-IAQ

COMMANDE ELECTRIQUE AVEC THERMOSTAT ELECTRONIQUE

Après avoir choisi les fonctions voulues, monter la commande murale en veillant à la placer sur le mur du local à conditionner à une hauteur de 1,5 m environ, sur une cloison et loin de sources de chaleur et de courants d'air froid; connecter le bornier M1-M2 placé sur la carte électronique au bornier placé sur le flanc du ventilateur-convecteur selon le schéma sélectionné et en respectant les schémas électriques.

Pour la connexion entre thermostat et ventilateur-convecteur utiliser des câbles de section minimum 0,75 mm².

La commande peut gérer les fonctions suivantes:

- Mise en marche et arrêt du ventilateur-convecteur.
- Programmation de la température ambiante voulue (SET).
- Sélection manuelle des trois vitesses du ventilateur.
- Sélection automatique des trois vitesses du ventilateur en fonction de l'écart existant entre la température programmée et la température ambiante.
- Commande thermostatique d'ouverture ou de fermeture (ON-OFF), en cycle été comme en cycle hiver, de la vanne eau (installation à deux tubes) ou des deux vannes (installation à quatre tubes).
- Dans les installations à quatre tubes avec des ventilateur-convecteurs munis de vannes eau ON-OFF et avec la présence constante des deux fluides (eau chaude et eau froide) dans les circuits, il est possible d'obtenir la commutation automatique de la phase chauffage à celle de refroidissement, et vice versa, en fonction de l'écart entre la température ambiante et la température programmée, avec une zone morte de ~2°C.

NOTA: pour les raccordements à l'intérieur de la machine, respecter les schémas page 5.

TMO-T-AU-IAQ

ELEKTRISCHE STEUERUNG MIT ELEKTRONISCHEM THERMOSTAT

Nachdem die gewünschten Funktionen eingestellt wurden, das Steuergerät an einer Innenwand in einer Höhe von zirka 1,5 m und fern von Wärmequellen und Kaltluftströmen montieren; die Klemmleiste M1-M2 an der Elektronikplatine gemäß des gewählten Schemas und unter Einhaltung der Schaltpläne mit der Klemmleiste an der Seite des Lüftungskonvektors verbinden.

Für die Verbindung zwischen Thermostat und Lüftungskonvektor Drähte mit einem Querschnitt von min. 0,75 mm² benutzen.

Das Steuergerät kann die folgenden Funktionen verwalten:

- Ein- und Ausschalten des Lüftungskonvektors.
- Einstellung der gewünschten Raumtemperatur (SET).
- Manuelle Einstellung der drei Ventilator Drehzahlen.
- Automatische Einstellung der drei Ventilator Drehzahlen entsprechend der Abweichung zwischen eingestellter Set Temperatur und der effektiven Raumtemperatur.
- Thermostatsteuerung des Wasserventils (ON-OFF) bei 2-Leiter-Systemen, oder der beiden Wasserventile bei 4-Leiter-Systemen in Kühl- und Heizbetrieb.
- Bei 4-Leiter-Systemen mit Lüftungskonvektoren mit Wasserventilen ON-OFF und bei ständiger Präsenz der beiden Flüssigkeiten (Warmwasser und Kaltwasser) in den Kreisen, ist die automatische Umschaltung von Heiz- zu Kühlbetrieb und umgekehrt möglich, je nach der vorliegenden Abweichung zwischen Raumtemperatur und eingestellter Temperatur, mit einem Totbereich von ~2°C.

NOTA: für die Anschlüsse im Geräteinneren sind die Schaltpläne auf Seite 5 zu beachten.

TMO-T-AU-IAQ

CONTROL ELÉCTRICO CON THERMOSTATO ELECTRÓNICO

Después de haber elegido las funciones deseadas, montar el mando de pared poniendo atención en colocarlo en la pared del local a acondicionar a una altura de 1,5 m aproximadamente, en un tabique y lejos de las fuentes de calor y de las corrientes de aire frío; conectar la caja de bornes M1-M2 situada sobre la tarjeta electrónica a la caja de bornes situada en el lado del ventilador convector según el esquema seleccionado y respetando los esquemas eléctricos.

Para la conexión entre el termostato y el ventilador convector usar cables con una sección mínima de 0,75 mm².

El mando puede gestionar las siguientes funciones:

- Encendido y apagado del ventilador convector.
- Introducción de la temperatura ambiente deseada (SET).
- Selección manual de las tres velocidades del ventilador.
- Selección automática de las tres velocidades del ventilador en función de la diferencia existente entre la temperatura introducida como set y la temperatura ambiente.
- Mando termostático de apertura o cierre (ON-OFF), tanto en el ciclo de verano como en el de invierno, de la válvula de agua (instalación con dos tubos) o de las dos válvulas (instalación con cuatro tubos).
- En las instalaciones con cuatro tubos con ventiladores convectores equipados con válvulas de agua ON-OFF y con presencia constante de los dos fluidos (agua caliente y agua fría) en los circuitos, se puede obtener la conmutación automática de la fase de calentamiento a la de enfriamiento, y viceversa, en función de la diferencia existente entre la temperatura ambiente y la temperatura instaurada, con una zona muerta de ~2°C.

NOTA: para las conexiones internas de la máquina, observe los esquemas de la página 5.

TMO-T-AU-IAQ

ELEKTRISCHE BEDIENING MET ELEKTRONISCHE THERMOSTAAT

Na de functies te hebben gekozen, de bediening aan de muur bevestigen. Er aandacht aan besteden dat hij gemonteerd wordt op de wand van het lokaal, dat moet verwarmd/afgekoeld worden, op een hoogte van circa 1,5 meter en ver van warmtebronnen en koude luchtstromingen; het klemmenbord M1-M2 op de gedrukte schakelingen verbinden met het klemmenbord op de zijkant van de ventilatorconvector volgens het gekozen schema en de elektrische schema's.

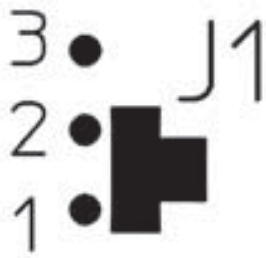
Voor de verbinding tussen de thermostaat en de ventilatorconvector, kabels gebruiken met een minimumdoorsnede van 0,75 mm².

De bediening kan de volgende functies in werking stellen:

- In- en uitschakeling van de ventilatorconvector.
- Instelling van de gewenste kamertemperatuur (SET).
- Manuele selectie van de drie versnellingen van de ventilator.
- Automatische selectie van de drie versnellingen van de ventilator in functie van de deviatie tussen de ingestelde temperatuur en de kamertemperatuur.
- Thermostatische regeling (ON-OFF), zowel in de zomer- als in de wintercyclus, van de waterklep (installatie met 2 leidingen) of van de twee kleppen (installatie met 4 leidingen).
- In de installaties met 4 leidingen, met ventilatorconvectors voorzien van waterkleppen ON-OFF en met constante aanwezigheid van de twee vloeistoffen (warm water en koud water) in de circuits, is het mogelijk de automatische omschakeling te verkrijgen van de verwarmfase naar de afkoelfase en omgekeerd in functie van de deviatie tussen de ingestelde temperatuur en de kamertemperatuur, met dode zone van ~2°C.

NOTE: for the connections inside the unit, refer to the diagrams on page 5.

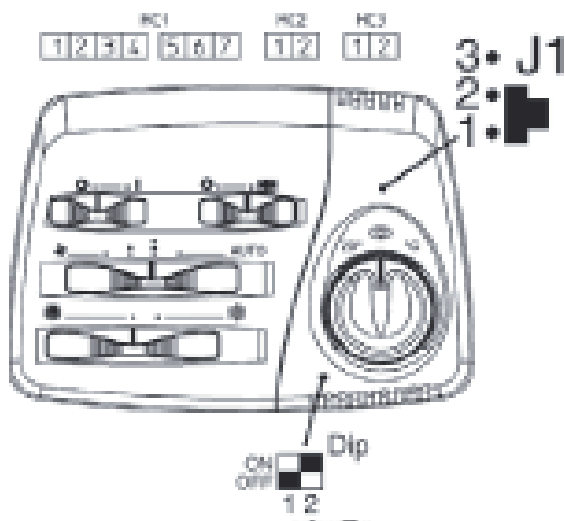
JUMPER J1



1-2

Commutazione estate/inverno locale
 Local summer/winter switching
 Sommer/Winterumschaltung in der bedienung
 Commutation été/hiver locale
 Conmutación Verano/Invierno local
 Plaatselijke zomer/winter-omschakeling

2-3



- Collegando la sonda di minima (accessorio TME posta tra le alette della batteria di scambio termico), nel solo ciclo invernale, il ventilatore entrerà in funzione solamente se la temperatura dell'acqua è superiore a 42°C e verrà fermato quando quest'ultima è inferiore a 38°C.

- In the winter cycle only, if a minimum sensor is connected (TME accessory located between the fins of the heat exchange coil), the fan coil will start up only if the water temperature rises above 42°C and shut down when water temperature drops below 38°C.

Funzioni impostabili a mezzo Dip Switch

Functions can be set using the dipswitches

DIP 1	DIP 2		
ON	ON	Termostatazione sul ventilatore	Thermostatic control on the fan
ON	OFF	Termostatazione contemporanea delle valvole e del ventilatore	Simultaneous thermostatic control on the valves and fan
OFF	ON	Termostatazione sulle valvole e funzionamento continuo del ventilatore	Thermostatic control on the valves and continuous fan operation
OFF	OFF	Termostatazione sulle valvole, per impianti a 4 tubi, con commutazione automatica Estate/Inverno in funzione della temperatura aria, con zona morta di 2°C	Thermostatic control on the valves, for 4-pipe systems, with automatic summer/winter cycle switching according to the air temperature, with 2°C dead zone

- En connectant la sonde de température minimale (accessoire TME placée entre les ailettes de la batterie d'échange thermique), en cycle hiver seulement, le ventilateur ne se mettra en marche que si la température de l'eau est supérieure à 42°C et s'arrêtera quand celle-ci est inférieure à 38°C.

- Durch Anschließen der Mindestsonde (Zubehör TME zwischen den Lamellen des Wärmetauscherregisters, wird der Ventilator nur eingeschaltet, wenn die Wassertemperatur über 42°C beträgt, und ausgeschaltet, wenn sie bis unter 38°C absinkt.

- Conectando la sonda de mínima (accesorio TME situado entre las aletas de la batería de cambio térmico), en el ciclo invernal, el ventilador entrará en función únicamente si la temperatura del agua es superior a 42°C y se cerrará cuando esta última sea inferior a 38°C.

- Door de elektronische water-sonde, enkel in de wintercyclus, te verbinden (accessoire TME tussen de ribben van de reeks warmtewisselaars geplaatst) wordt de ventilator enkel ingeschakeld indien de temperatuur van het water meer dan 42°C bereikt en zal uitgeschakeld worden wanneer ze lager dan 38°C is.

Fonctions programmables à l'aide du Dip switch

Über Dip Switch einstellbare Funktionen

Funciones programables a medio Dip Switch

Funcies die door een dimschakelaar kunnen worden ingesteld

Thermostat sur le ventilateur	Temperaturregelung am Ventilator	Termostatación sobre el ventilador	Thermostatische regeling ventilator
Thermostatación simultánea des vannes et du ventilateur	Gleichzeitige Temperaturregelung der Ventile und des Ventilators	Termostatación de las válvulas y los ventiladores al mismo tiempo	Gelijktijdige thermostatische regeling kleppen en ventilator
Thermostatación sur les vannes et fonctionnement continu du ventilateur	Temperaturregelung der Ventile und Dauerbetrieb des Ventilators	Termostatación sobre las válvulas y funcionamiento continuo del ventilador	Thermostatische regeling kleppen en constante werking van de ventilator
Thermostatación sur les vannes, pour des installations à 4 tubes, avec commutation automatique été-hiver en fonction de la température de l'air, avec zone morte de 2°C	Temperaturregelung der Ventile für 4-Leiter-Systeme mit automatischer Sommer-/Winterumschaltung, je nach Lufttemperatur, mit Totbereich von 2°C.	Termostatación sobre las válvulas, para instalaciones de 4 tubos, con conmutación automática verano-invierno en función de la temperatura del aire, con zona muerta de 2°C.	Thermostatische regeling voor installaties met 4 leidingen, met automatische omschakeling zomer/winter in functie van de luchttemperatuur, met dode zone van 2°C

TYPE

TMO-DI



TMO-DI

COMANDO
AUTOMATICO
CON TERMOSTATO
ELETTRONICO

Questo comando è composto da due unità:

- Unità di controllo, con pulsantiera e display, da installare sulla parete del locale da climatizzare, sporgente oppure semincassata nel vano interruttori.
 - Unità di potenza fissata a bordo del ventilconvettore.
- Il comando a parete deve essere collegato con due fili (12V DC) all'unità di potenza; lunghezza massima del collegamento: 30m.
- Il comando a parete contiene la sonda per la lettura della temperatura ambiente, pertanto deve essere posizionato a circa 1,5 m di altezza e lontano da fonti di calore e da correnti d'aria fredda.
- Nell'unità da parete è inserito un DIP-SWITCH a 10 poli che debbono essere posizionati secondo le esigenze per ottenere dal comando le funzioni desiderate:

DIP	ON	OFF
1	Termostatazione sul motore	Termostatazione sulle valvole
2	Termostatazione su una valvola (impianto a 2 tubi)	Termostatazione su due valvole (impianto a 4 tubi)
3	Presenza della sonda di minima elettronica TME	Assenza della sonda di minima elettronica TME
4	Commutazione stagionale dal pulsante dell'unità	Commutazione stagionale remota
5	Presenza di filtro aria elettronico "CRYSTALL"	Presenza di resistenza elettrica complementare
6	Impianti a 4 tubi, passaggio automatico dal riscaldamento al raffreddamento e viceversa, con zona morta	Assenza di cambio automatico stagionale, con zona morta intermedia
7	Abilitazione del DIP 8	DIP 8 non abilitato
8	Variazione del Set notturno (-3°C inverno, +3°C estate)	Esclusione del funzionamento del ventilconvettore
9	Termostatazione sulle valvole e sul motore	Termostatazione sulle valvole e funzionamento continuo del motore
10	Tasto IAQ/Resistenza abilitata	Tasto IAQ/Resistenza disabilitata

TMO-DI

AUTOMATIC
CONTROL
WITH ELECTRONIC
THERMOSTAT

This control consists of two units:

- Control unit with keypad and display for wall installation in the room to be air conditioned, projecting or semi-flush mounted in the switch recess.
 - Power unit mounted on the fan coil.
- The wall unit must be connected to the power unit with two wires (12 V DC), maximum length of connection: 30 m.
- The wall unit contains a sensor for monitoring room temperature and must therefore be positioned at a height of about 1.5 metres, away from heat sources and currents of cold air.
- The wall unit has a ten pole DIP switch which must be set according to the required functions:

DIP	ON	OFF
1	Thermostatic control of the motor	Thermostatic control of the valves
2	Thermostatic control of 1 valve (2-tube installation)	Thermostatic control of 2 valves (4-tube installation)
3	TME minimum electronic sensor present	TME minimum electronic sensor not present
4	Seasonal switching from control unit button	Remote seasonal switching
5	CRYSTALL electronic air filter present	Complementary electrical resistor present
6	4-tube installations, automatic toggling between heating and cooling with dead zone	Without automatic seasonal toggling with intermediate dead zone
7	DIP 8 enabled	DIP 8 not enabled
8	Variation of night time set point (-3°C winter, +3°C summer)	Disabling of fan coil operation
9	Temperature control on the valves and the motor	Temperature control on the valves and the continuous motor speed
10	IAQ/Heater button enabled	IAQ/Heater button disabled

TMO-DI
COMMANDE
AUTOMATIQUE
AVEC THERMOSTAT
ÉLECTRONIQUE

Cette commande est constituée par deux unités:

- Unité de contrôle, avec panneau de commande et afficheur, à installer sur la paroi du local à climatiser, en saillie ou semi-encastree dans une boîte pour interrupteurs.
 - Unité de puissance fixée sur le ventilator-convecteur.
- La commande murale doit être raccordée à l'unité de puissance avec deux conducteurs (12V DC); longueur maxi du raccordement 30 m.
- La commande murale contient la sonde pour la lecture de la température ambiante et doit par conséquent être placée à environ 1,5 m de hauteur et loin de toute source de chaleur ou de courants d'air froid.
- Dans l'unité murale se trouve un DIP switch à 10 pôles qui doivent être positionnés selon les exigences de manière à ce que la commande fournisse les fonctions souhaitées:

DIP	ON	OFF
1	Thermorégulation sur le moteur	Thermorégulation sur les vannes
2	Thermorégulation sur une vanne (installation à 2 tubes)	Thermorégulation sur deux vannes (installation à 4 tubes)
3	Présence de la sonde de temp. minimale électronique TME	Absence de la sonde de temp. minimale électronique TME
4	Commutation saisonnière à l'aide du bouton de l'unité	Commutation saisonnière à distance
5	Présence de filtre air électronique "CRYSTALL"	Présence de résistance électrique complémentaire
6	Installations à 4 tubes, passage automatique entre chauffage et rafraichissement, et vice versa, avec zone morte	Sans changement automatique saisonnier, avec zone morte intermédiaire
7	Activation du DIP 8	DIP 8 non activé
8	Modification de la température nuit (-3°C hiver, +3°C été)	Exclusion de fonctionnement du ventilator-convecteur
9	Regulation par thermostat sur les vannes et sur le moteur	Regulation par thermostat sur les vannes et vitesse continue du moteur
10	Touche IAQ/Résistance activée	Touche IAQ/Résistance déactivée

TMO-DI
STEUERUNG
AUTOMATIKBETRIEB
MIT ELEKTRONISCHEM
THERMOSTAT

Diese Steuerung besteht aus zwei Einheiten:

- Kontrolleinheit mit Bedienfeld und Display, zur Installation an der Wand des Raumes, der klimatisiert werden soll. Die Installation ist sowohl auf Putz oder halbeingebaut im Schalterbord möglich.
 - Am Gebläsekonvektor befestigte Leistungseinheit.
- Die an der Wand installierte Steuerung muss mit zwei Drähten (12V DC) an der Leistungseinheit angeschlossen werden; diese Verbindung darf nicht länger als max. 30 m sein.
- Die an der Wand installierte Steuerung enthält die Sonde, an der die Raumtemperatur abgelesen werden kann, deshalb muss sie in etwa 1,5 m Höhe und fern von Wärmequellen und Zugluft angebracht werden.
- In der Wandeinheit befinden sich 10 DIP-Schalter, die je nach den spezifischen Anforderungen positioniert werden müssen, um von der Steuerung die gewünschten Funktionen zu erhalten:

DIP	ON	OFF
1	Thermostatsteuerung am Motor	Thermostatsteuerung an den Ventilen
2	Thermostatsteuerung an einem Ventil (2-Leiter-System)	Thermostatsteuerung an zwei Ventilen (4-Leiter-System)
3	Präsenz der elektronischen Mindestsonde TME	Fehlen der elektronischen Mindestsonde TME
4	Saisonale Umschaltung über die Taste der Einheit	Saisonale Fern-Umschaltung
5	Präsenz des elektronischen Luftfilters "CRYSTALL"	Präsenz Zusatz-Heizregister
6	4-Leiter-System, automatischer Wechsel von Heizung zu Kühlung und umgekehrt, mit Todbereich	Ohne automatischen Saisonwechsel, mit Zwischen-Todbereich
7	Freigabe des DIP 8	DIP 8 nicht freigegeben
8	Veränderung der Nachteinstellung (-3°C Winter, +3°C Sommer)	Ausschluss der Funktion des Lüftungskonvektors
9	Thermostatsteuerung and den Ventilen und am Motor	Thermostatisierung an den Ventilen und gleich bleibende Motor drehzahl
10	IAQ-Taste/Heizung	IAQ-Taste/Heizung gesperrt

TMO-DI
CONTROL
AUTOMÁTICO
CON THERMOSTATO
ELECTRÓNICO

Este control se compone de dos unidades:

- Unidad de control con botonera y display a instalar en la pared del cuarto a climatizar, saliente o semi-empotrada en hueco para interruptores.
 - Unidad de potencia colocada a bordo del fan coil.
- El control de pared se puede conectar, mediante dos hilos (12V DC), a la unidad de potencia; longitud máxima del enlace 30 metros.
- El control de pared contiene la sonda para la lectura de la temperatura ambiente, por lo tanto es preciso colocarlo a aproximadamente 1,5 metros de altura y lejos de fuentes de calor y de corrientes de aire frío.
- En la unidad de pared hay un DIP SWITCH con 10 polos que es preciso configurar según las exigencias a fin de conseguir que el control realice las funciones deseadas:

DIP	ON	OFF
1	Thermostatación en el motor	Thermostatación en las válvulas
2	Thermostatación en una válvula (instalación con 2 tubos)	Thermostatación en dos válvulas (instalación con 4 tubos)
3	Presencia de la sonda de mínima electrónica TME	Ausencia de la sonda de mínima electrónica TME
4	Conmutación estacional en el pulsador de la unidad	Conmutación estacional remota
5	Presencia de filtro de aire electrónico "CRYSTALL"	Presencia de resistencia eléctrica complementaria
6	Instalación con 4 tubos, paso automático del calentamiento al enfriamiento y viceversa, con zona muerta	Sin cambio automático estacional, con zona muerta intermedia
7	DIP 8 en servicio	DIP 8 fuera de servicio
8	Variación del Set nocturno (-3°C invierno, +3°C verano)	Exclusión de funcionamiento del fan coil
9	Thermostatación en las válvulas y en el motor	Thermostatación en las válvulas y velocidad continua del motor
10	Tecla IAQ/Resistencia en servicio	Tecla IAQ/Resistencia fuera de servicio

TMO-DI
AUTOMATISCHE
BEDIENING
MET ELEKTRONISCHE
THERMOSTAAT

Deze bediening bestaat uit twee onderdelen:

- Controleonderdeel met knopbord en display, te installeren op de muur van het lokaal dat moet worden verwarmd/afgekoeld, of gedeeltelijk in de wand gepast in de schakelaarsruimte.
 - Vermogenseenheid, aangebracht op de ventilatorconvecteur.
- De muurbediening moet verbonden worden met de vermogenseenheid d.m.v. twee draden (12V DC); maximumlengte van de verbinding: 30 m.
- De muurbediening bevat de sonde voor de lezing van de kamertemperatuur, hij moet dus op een hoogte van 1,5m geplaatst worden en ver van warmtebronnen en koude luchtstromingen.
- In de muurbediening is ook een 10-polige dimschakelaar ingelast, die geplaatst moet worden volgens behoefte om de mogelijke functies te verkrijgen:

DIP	ON	OFF
1	Thermostatische regeling motor	Thermostatische regeling kleppen
2	Thermostatische regeling van 1 klep (installatie met 2 leidingen)	Thermostatische regeling van twee kleppen (installatie met 4 leidingen)
3	Aanwezigheid van de TME-sonde	Afwezigheid van de TME-sonde
4	Seizoensomschakeling met de knoppen van de eenheid	Seizoensomschakeling op afstand
5	Aanwezigheid elektronische luchtfilter "CRYSTALL"	Aanwezigheid bijkomende elektronische weerstand
6	Installatie met 4 leidingen, automatische omschakeling van verwarming op afkoeling en omgekeerd, met dode zone	Afwezigheid van de automatische Seizoensomschakeling, met dode tussenzone
7	Dimschakelaar 8 geactiveerd	Dimschakelaar 8 niet geactiveerd
8	Verandering nachtelijke Set (-3°C in de winter, +3°C in de zomer)	Uitsluiting werking ventilator-convecteur
9	Temperatuur regeling op motor en regelkranen	Temperatuur regeling op motor en regelkranen met constante motor werking
10	IAQ-Verwarmings Knop-beschikbaar	IAQ-Verwarmings Knop-onbeschikbaar

- L'unità di potenza è fornita di ingressi e uscite su morsetti e deve essere alimentata con corrente monofase 230V 50Hz.
- L'unità di potenza supporta le seguenti funzioni:
 - Controllo con cambio automatico della velocità del ventilatore.
 - Controllo ON-OFF della/e valvola/e acqua.
 - Controllo filtro elettrostatico, o resistenza elettrica complementare.
- Ingresso per eventuale segnale di variazione (+/-3°C) o esclusione.
- Negli impianti a 4 tubi corredati di valvole, con presenza costante dei fluidi di alimentazione, esiste la possibilità di passare automaticamente dalla fase riscaldante a quella raffrescante (o viceversa) in base allo scostamento della temperatura ambiente rispetto a quella fissata con il termostato, con zona morta intermedia di 2°C.

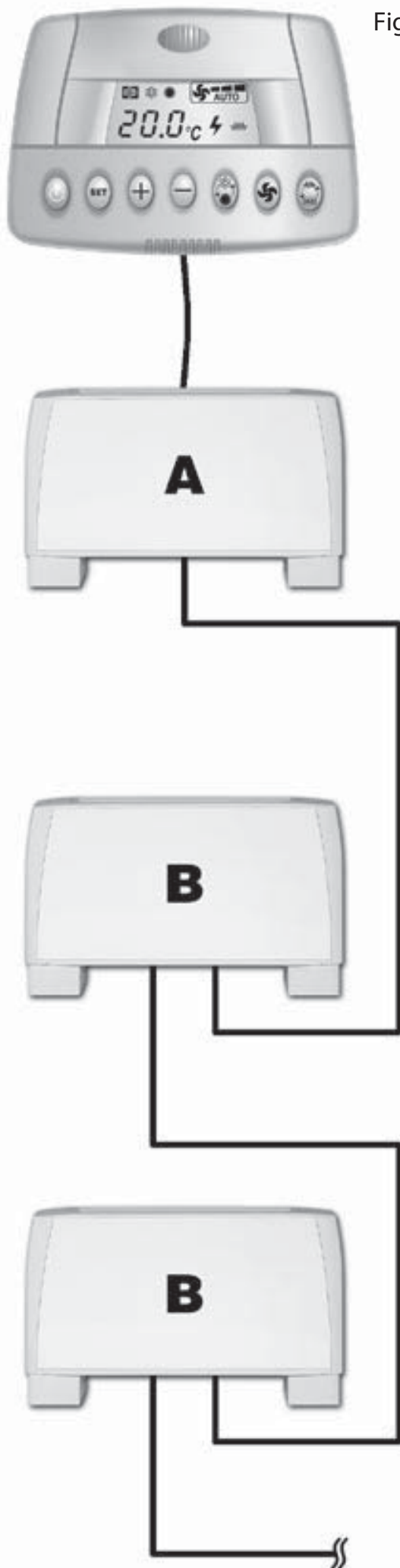
- The power unit has input and output terminals and must be powered with a single phase 230V 50Hz current.
- The power unit supports the following functions:
 - Control of fan speed with automatic switchover.
 - ON/OFF control of water valve(s).
 - Control of electrostatic filter or supplementary electric heater.
- Input for optional variation (+/-3°C) or exclusion signal.
- In four-tube installations with valves and constant presence of fluid in the circuits, switching between the heating and cooling phase (and vice versa) can be automatic, according to the difference between room temperature and the temperature set on the thermostat, with an intermediate dead zone of 2°C.

SCHEMI ELETTRICI:
vedi pag. 19

WIRING DIAGRAMS:
see page 19

<ul style="list-style-type: none"> - L'unité de puissance est dotée d'entrées et de sorties sur des bornes et doit être alimentée avec un courant monophasé 230V 50Hz. - L'unité de puissance supporte les fonctions suivantes: <ul style="list-style-type: none"> • Contrôle avec changement automatique de la vitesse ventilateur. • Contrôle ON-OFF de la ou des vannes eau. • Contrôle filtre électrostatique, ou résistance électrique complémentaire. • Entrée pour éventuel signal de variation ($\pm 3^{\circ}\text{C}$) ou désactivation. - Dans les installations à 4 tuyauteries équipées de vannes, avec présence constante des fluides d'alimentation, on a la possibilité de passer automatiquement de la phase de chauffage à celle de rafraîchissement (et vice versa) sur la base de l'écart entre la température ambiante et celle réglée sur le thermostat, avec une zone morte intermédiaire de 2°C. 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Leistungseinheit besitzt Ein- und Ausgänge an Klemmen und muss mit einphasigem Strom 230V 50Hz versorgt werden. - Die Leistungseinheit hat folgende Funktionen: <ul style="list-style-type: none"> • Steuerung mit automatischem Wechsel der Drehzahlstufe des Ventilators. • ON-/OFF-Steuerung des Ventils bzw. der Ventile. • Steuerung des elektrostatischen Filters bzw. des zusätzlichen elektrischen Heizwiderstands. • Eingang für das eventuelle Änderungs- ($+/-3^{\circ}\text{C}$) oder Ausschlussignal. - Bei den mit Ventilen ausgestatteten Anlagen mit 4 Rohren mit konstanter Präsenz der Versorgungsflüssigkeiten, ist die Möglichkeit gegeben, je nach der Abweichung der Raumtemperatur im Vergleich zu der am Thermostat eingegebenen Temperatur automatisch von der Heiz- zur Kühlphase (und umgekehrt) überzugehen, mit einem Übergangs-Totbereich von 2°C. 	<ul style="list-style-type: none"> - La unidad de potencia viene provista de entradas y salidas en bornes y es preciso alimentarla con corriente monofásica de 230V 50Hz. - La unidad de potencia respalda las funciones siguientes: <ul style="list-style-type: none"> • Control con cambio automático de la velocidad del ventilador. • Control ON-OFF de la/s válvula/s del agua. • Control filtro electrostático, o resistencia eléctrica complementaria. • Entrada para eventual señal de variación ($+/-3^{\circ}\text{C}$) o exclusión. - En las instalaciones con 4 tubos provistos de válvulas, con presencia constante de los fluidos de alimentación, cabe la posibilidad de pasar automáticamente desde la fase calefactora a la refrescadora (y viceversa) según la diferencia entre la temperatura ambiente y la determinada con el termostato; con zona muerta intermedia de 2°C. 	<ul style="list-style-type: none"> - De vermogensseenheid is voorzien van in- en uitgangen op klemmen en moet gevoed worden met eenfasige lijn 230V 50Hz. - De vermogensseenheid is voorzien van de volgende functies: <ul style="list-style-type: none"> • Controle met automatische wisseling van de snelheid van de ventilator. • Controle ON-OFF van de waterklep(pen). • Controle elektrostatische filter, of bijkomende elektrische weerstand. • Ingang voor eventueel signaal van wijziging ($+/-3^{\circ}\text{C}$) of uitsluiting. - In de installaties met 4 leidingen voorzien van kleppen, met constante aanwezigheid van vloeistoffen, is het mogelijk om automatisch over te schakelen van de verwarmnaar de afkoelfase (of omgekeerd) in functie van de deviatie tussen de kamertemperatuur en de ingestelde temperatuur, met dode tussenzone van 2°C.
<p>SCHÉMAS ÉLECTRIQUES: cf. p. 19</p>	<p>SCHALTPLÄNE: siehe Seite 19</p>	<p>ESQUEMAS ELÉCTRICOS: ver pág. 19</p>	<p>ELEKTRISCHE SCHEMA'S: zie pag. 19</p>

Fig. 1



SEL-DI

RIPETITORE PER TMO-DI

Per controllare più ventilconvettori (max. 10) da una unica unità, è sufficiente che gli apparecchi, escluso il primo, siano corredati di una unità denominata ripetitore collegata in cascata con tre soli fili di sezione 0,5 mm²; la connessione tra l'unità di potenza ed il ripetitore è a 12 V.d.c più GND; sui cavi avviene la trasmissione in frequenza dei dati, quindi fare attenzione che i fili di collegamento non siano nella stessa canalina dei fili di potenza; i led presenti sulla morsettiera indicano lo stato di funzionamento.

Schema di collegamento (Fig.1)

A: FAN-COIL (unico o primo di una serie) collegato al comando a parete TMO-DI tramite l'unità di potenza per TMO-DI.

B: FAN-COIL collegati allo stesso comando del primo Ventilconvettore tramite un collegamento a cascata tra RIPETITORI PER TMO-DI.

SEL-DI

REPEATER FOR TMO-DI

To control a number of fan coils (max.10) from a single unit, all the units except the first must be fitted with a repeater unit and connected in a cascade with three 0,5 mm² wires. The connection between the power unit and repeater is 12 V DC plus earth and the wires are also used for the frequency transmission of data. Care should therefore be taken to ensure that the connection wires do not run in the same channel as the power wires. The LEDs on the terminal board indicate operating status.

Wiring diagram (Fig.1)

A: FAN COIL (single or first in a series) connected to the TMO-DI wall control unit via the TMO-DI power unit.

B: FAN COIL connected to the control unit of the first fan coil by means of a cascade connection via REPEATER FOR TMO-DI.

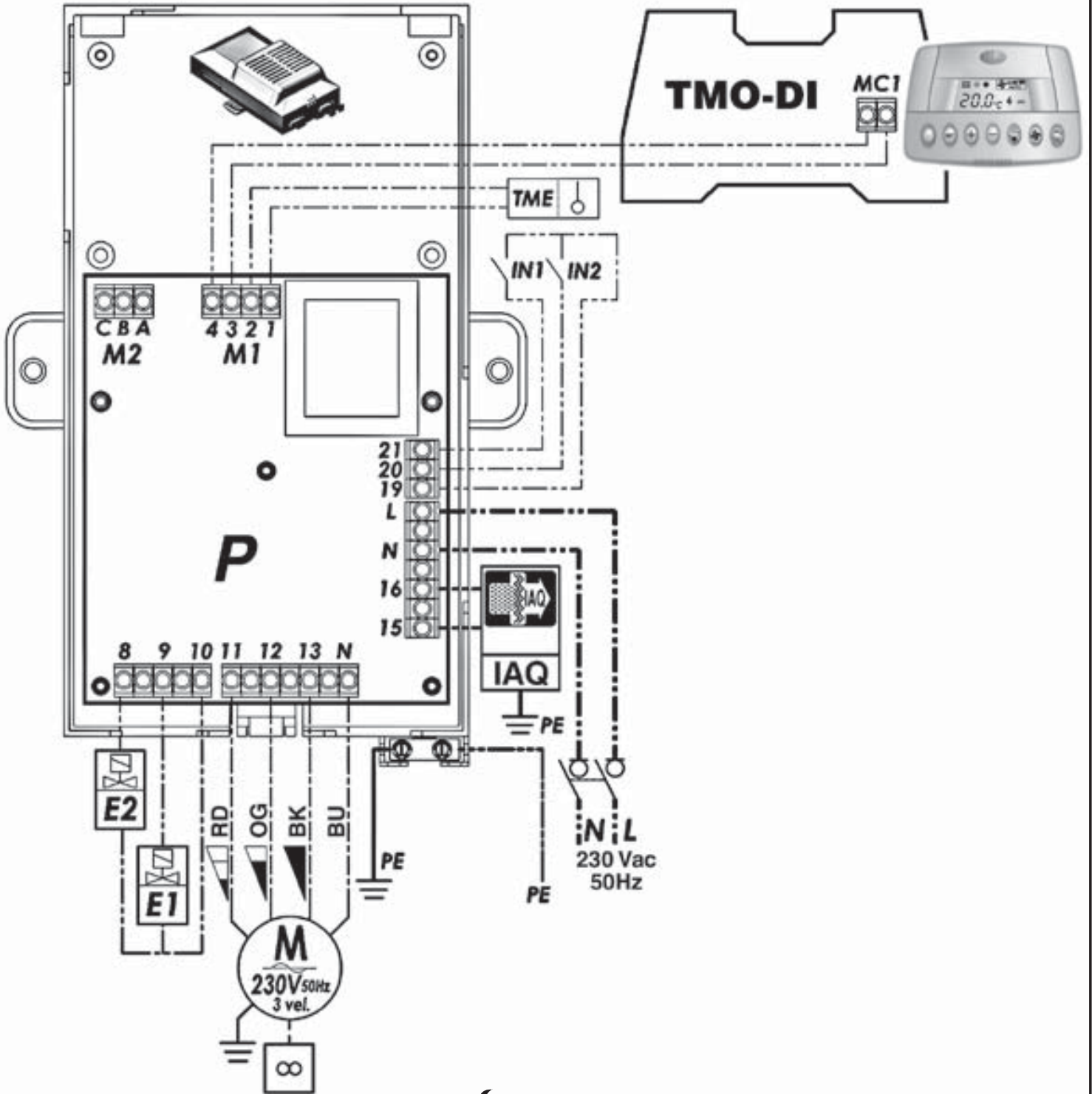
SCHEMI ELETTRICI:
vedi pag. 19A

WIRING DIAGRAMS:
see page 19A

<p style="text-align: center;">SEL-DI</p> <p style="text-align: center;">REPETITEUR POUR TMO-DI</p>	<p style="text-align: center;">SEL-DI</p> <p style="text-align: center;">MEHRFACH-STEUERRELAIS FÜR TMO-DI</p>	<p style="text-align: center;">SEL-DI</p> <p style="text-align: center;">REPETIDOR PARA TMO-DI</p>	<p style="text-align: center;">SEL-DI</p> <p style="text-align: center;">VERSTERKER VOOR TMO-DI</p>
<p>Pour contrôler plusieurs ventilo-convecteurs (max.10) à partir d'une seule unité, il est suffisant que les appareils, à l'exception du premier, soient munis d'une unité appelée répéteur reliée en cascade avec seulement trois fils de section 0,5 mm²; la connexion entre l'unité de puissance et le répéteur est à 12Vdc plus terre GND et la transmission en fréquence des données a lieu sur les câbles, donc faire attention que les fils de connexion ne soient pas dans la même gaine que les fils de puissance; les leds présentes sur le bornier indiquent l'état de fonctionnement.</p>	<p>Um über nur eine Einheit mehrere Lüftungskonvektoren (max.10) zu steuern müssen die Geräte lediglich – nach Ausschluss des ersten – mit einem kaskadengeschalteten Mehrfach-Steuerrelais mit der Bezeichnung ausgestattet werden, der mit nur drei Drähten mit Querschnitt 0,5 mm² angeschlossen wird; die Verbindung zwischen Netzteil und Mehrfach-Steuerrelais ist 12 V d.c. plus GND, und über die Kabel erfolgt die Übertragung der Daten, und folglich muss bei allen Mehrfach-Steuerrelais darauf geachtet werden, dass die Anschlussdrähte nicht in derselben Kabelführung verlaufen, wie die Leistungsdrähte; die an der Klemmleiste vorhandenen LED's zeigen den Funktionsstatus an.</p>	<p>Para controlar más fan coils (max. 10) con una única unidad, basta con que los aparatos, excluido el primero, estén equipados con una unidad denominada repetidor conectada en cascada con sólo tres hilos de sección 0,5 mm²; la conexión entre la unidad de potencia y los repetidores es a 12 V.c.c. más GND; en los cables tiene lugar la transmisión en frecuencia de los datos, por lo tanto se tiene que vigilar que los hilos de conexión no estén en el mismo camino que los hilos de potencia; los led presentes en la caja de bornes indican el estado de funcionamiento.</p>	<p>Om meerdere ventilatorconvectors te controleren (max. 10) vanuit één enkele bediening, is het voldoende dat de apparaten, het eerste uitgesloten, voorzien zijn van een eenheid, repeater genoemd en verbonden in cascade met enkel drie draden met een doorsnede van 0,5 mm²; de verbinding tussen de vermogenseenheden en de repeater is op 12V.d.c. plus GND; op de kabels gebeurt de transmissie op frequentie van de gegevens. Men moet er dus op letten dat de verbindingsdraden niet in dezelfde leiding zitten als de vermogenbinding; de leds aanwezig op het klemmenbord duiden het functioneren aan.</p>
<p style="text-align: center;">Schéma de connexion (Fig.1)</p>	<p style="text-align: center;">Anschlussschaltplan (Fig.1)</p>	<p style="text-align: center;">Esquema de conexión (Fig.1)</p>	<p style="text-align: center;">Verbindingsschema (Fig.1)</p>
<p>A: FAN-COIL (unique ou premier d'une série) relié à la commande TMO-DI par l'intermédiaire de l'unité de puissance pour TMO-DI.</p>	<p>A: FAN-COIL (allein oder als erster einer Serie) über das Netzteil der TMO-DI an die Wandsteuerung TMO-DI angeschlossen.</p>	<p>A: FANCOIL (único o primero de una serie) conectado al mando de pared TMO-DI mediante la unidad de potencia para TMO-DI.</p>	<p>A: ventilatorconvector (enige en eerste van een reeks) verbonden met de muurbediening TMO-DI d.m.v. de vermogenseenheid voor TMO-DI.</p>
<p>B: FAN-COIL reliés à la même commande que le premier ventilo-convecteur par une connexion en cascade entre RÉPÉTITEURS POUR TMO-DI.</p>	<p>B: FAN-COIL mittels Kaskadenschaltung zwischen MEHRFACH- STEUERRELAIS FÜR TMO-DI an dieselbe Steuerung wie der erste Lüftungskonvektor angeschlossen.</p>	<p>B: FANCOIL conectados al mismo mando que el primer fan coil mediante una conexión en cascada entre REPETIDORES PARA TMO-DI.</p>	<p>B: ventilatorconvector verbonden met dezelfde bediening als de eerste ventilatorconvector d.m.v. een cascadeverbinding tussen repeaters.</p>
<p>SCHEMAS ELECTRIQUES: cf. p. 19A</p>	<p>SCHALTPLÄNE: siehe Seite 19A</p>	<p>ESQUEMAS ELÉCTRICOS: ver pág. 19A</p>	<p>ELEKTRISCHE SCHEMA'S: zie pag. 19A</p>

T Y P E

T M O - D I



P {
Unità di potenza per TMO-DI
Power unit for TMO-DI
Unité de puissance pour TMO-DI
Leistungseinheit für TMO-DI
Unidad de potencia para TMO-DI
Vermogensseenheid voor TMO-DI

